



WET & DRY VACUUM CLEANER PNTS 1500 D5

HR

MOKRO-SUHI USISAVAČ

Prijevod originalnih uputa za uporabu

RO

ASPIRATOR UMED ȘI USCAT

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

BG

ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

RS

USISIVAČ ZA MOKRO I SUVO USISAVANJE

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

GR

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ / ΣΤΕΡΕΩΝ

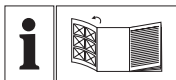
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

DE AT CH

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 304887



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

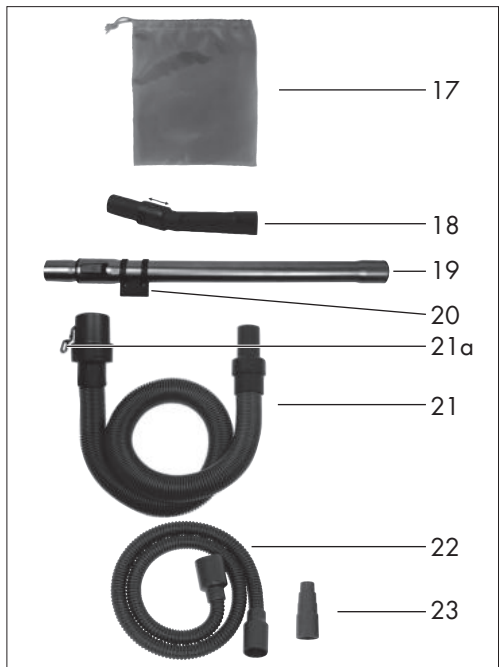
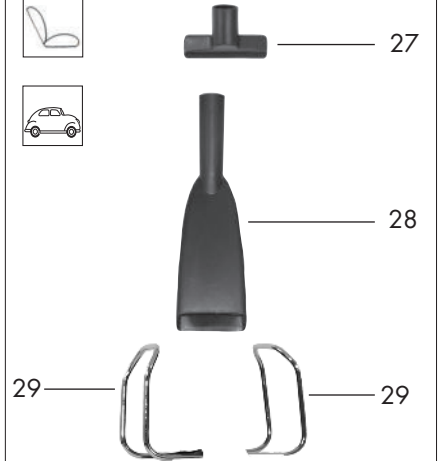
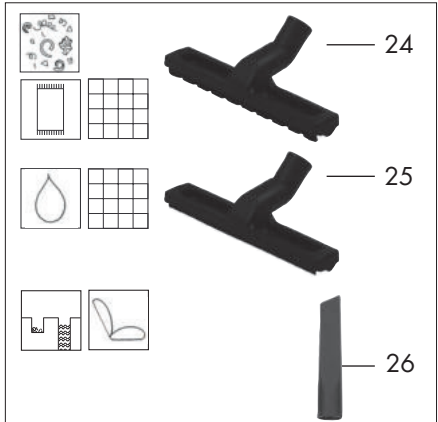
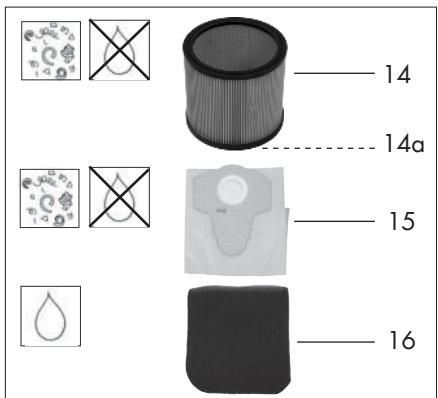
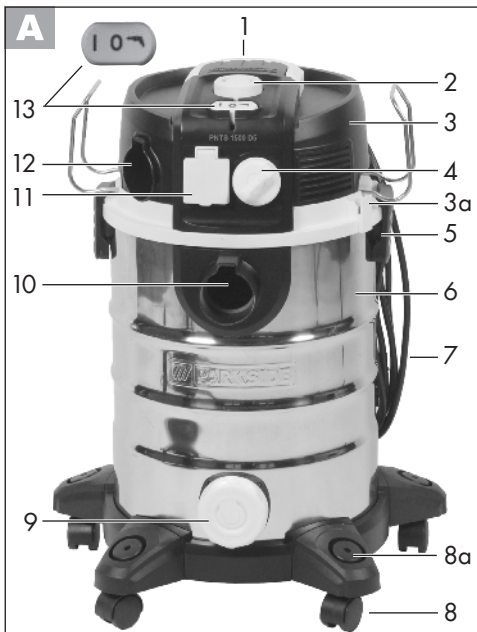
GR

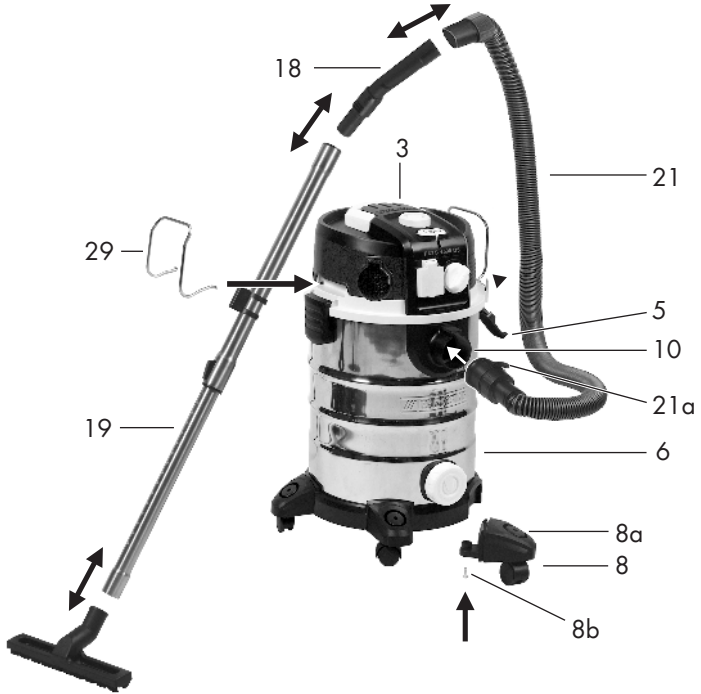
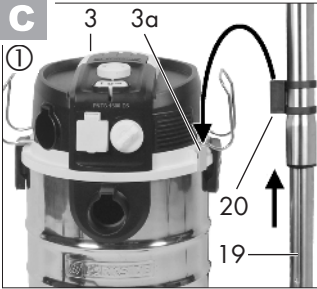
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica 5
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana 18
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina 31
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница 45
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα 61
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 76



B**C****D**

Sadržaj

Uvod	5
Svrha primjene	5
Opći opis	6
Obim isporuke.....	6
Pregled.....	6
Opis djelovanja.....	7
Tehnički podaci	7
Sigurnosne upute	7
Slikovni znakovi u Uputi.....	7
Simboli na uređaju.....	8
Oznake za uporabu nastavaka i filtera.....	8
Opće sigurnosne upute	8
Uputa za montažu	9
Upravljanje	10
Uključivanje/isključivanje.....	10
Reguliranje mlaza zraka	10
Stanke u radu	10
Suho usisavanje.....	11
Mokro usisavanje.....	12
Puhanje	12
Powertool-usisavanje	12
Čišćenje/održavanje	12
Opći radovi čišćenja	12
Čišćenje filteraskog umetka	13
Održavanje.....	13
Čuvanje	13
Uklanjanje/zaštita okoliša	13
Traženje greške	14
Rezervni dijelovi / Pribor	15
Garancija	16
Servis za popravke	17
Service-Center	17
Proizvođač	17
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	90
Sklopni crtež	97

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašega uređaja. Nije isključeno, da se u pojedinim slučajevima ili u uređaju, odnosno u crijevnim vodovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Svrha primjene

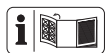
Uređaj je namijenjen za mokro i suho usisavanje u kućanstvu kao npr. u kući, prostoru za hobi, automobilu ili garaži.

Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili tvari štetnih za zdravlje.

Proizvođač ne jamči za oštećenja nastala uslijed nepridržavanja uputa ili nepravilnim korištenjem.

Opći opis



Skice ćete pronaći na prednjoj preklapljivoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.

Uređaj se isporučuje s postavljenom glavom motora (A 3). Za skidanje glave motora otvorite klipseve za zatvaranje (A 5). Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- A** 3 Kućište motora
- 6 Spremnik
- 8 5 valjaka
- 14 Nabrani filter
- 15 Papirnata vrećica
- 16 Pjenasti filter
- 17 Vrećica za opremu
- 18 Ručka s regulatorom zraka
- 19 Teleskopska usisna cijev
- 21 Crijevo za usisavanje
- 22 Powertool-crijevo
- 23 Powertool-prijelazni dio
- 24 Mlaznica za suho usisavanje
poda
- 25 Mlaznica za mokro usisavanje
poda
- 26 Mlaznica za fuge
- 27 Mlaznica za tapecirane dijelove
- 28 Mlaznica za auto
- 29 2 držača

- B** 8b 5 križna vijka
- Uputa za posluživanje

Pregled



Kućište

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Tipka za čišćenje filtra
- 3 Kućište motora s prihvatom pribora (3a)
- 4 Regulator mlaza zraka
- 5 Kopča za zatvaranje
- 6 Spremnik
- 7 Strujni kabel
- 8 5 valjaka s prihvatima pribora (8a)
- 9 Ventil za ispuštanje zraka
- 10 Priključak za usisavanje
- 11 Utičnica uređaja
- 12 Priključak Puhanje
- 13 Prekidač za uključivanje/isključivanje

Filter

- 14 Nabrani filter za suho usisavanje (već predmontiran)
- 14a Tanjur za zatvaranje (nije vidljiv)
- 15 Papirnata vrećica za usisavanje fine prašine
- 16 Pjenasti filter za mokro usisavanje

Oprema

- 17 Vrećica za opremu
- 18 Ručka s regulatorom zraka
- 19 Teleskopska usisna cijev
- 20 Držač cijevi za usisavanje
- 21 Crijevo za usisavanje sa zupcem (21a)
- 22 Powertool-crijevo
- 23 Powertool-prijelazni dio za priključivanje električnih alata za usisavanje prašine.

Mlaznice

- 24 Mlaznica za suho usisavanje
poda
- 25 Mlaznica za mokro usisavanje
poda
- 26 Mlaznica za fuge
- 27 Mlaznica za tapecirane dijelove
- 28 Mlaznica za auto
- 29 2 držača

B 8b 5 križna vijka

D 3b Filtarska korpa
14a Tanjur za zatvaranje

I 30a Gornji držač kabela
30b Donji držač kabela

Opis djelovanja

Usisavač za suho i mokro usisavanje opremljen je stabilnim spremnikom od plemenitog čelika za prihvat prljavštine. Upravljački kotači i upravljački kotačići omogućuju vrlo dobru okretnost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja struju zraka za usisavanje isključuje plovak kada je spremnik pun. Uređaj dodatno ima funkciju puhanja i utikač za priključak na električne alate do otprilike 2200 vati. O funkciji sastavnih dijelova molimo pročitajte u sljedećim odlomcima.

Tehnički podaci**Usisavač za suho i****mokro usisavanje ...PNTS 1500 D5**

Struja (U)	220-240 V~, 50 Hz
Snaga motora (P)	1500 W
Maks. opterećenje utičnice uređaja (Pmax.)	2200 W
Snaga motora + maks. opterećenje utičnice uređaja (Psum.)	3700 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX4
Dužina kabela	6 m
Sadržaj spremnika za nečistoću (bruto)	30 l
Težina (uklj. sve dijelove)	8,8 kg
Schalldruckpegel (L _{pA})	77 dB(A); K _{pA} =3 dB

Sigurnosne upute**OPREZ****UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Slikovni znakovi u Uputi

Pročitajte Uputu za upravljanje.

**Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.**

Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Izvucite mrežni utikač.



Utaknite mrežni utikač.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Simboli na uređaju



Električni uređaji ne pripadaju u kućno smeće



Prebacivanje dodatni uređaj + usisavač



Maks. opterećenje utičnice uređaja



Utičnica uređaja za elektroalate



Napomena za sustav za čišćenje filtra

Oznake za uporabu nastavaka i filtara



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepan.



Specijalni nastavak za usisavanje tapeciranog namještaja i madraca.



Specijalni nastavak za čišćenje auta.



Prikladan za usisavanje tekućina..



Nije prikladan za usisavanje tekućina.



Za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.



Za usisavanje fine prašine, npr. kamene i drvene prašine.

Opće sigurnosne upute



Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozljeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Ovako ćete spriječiti nesreće i ozljede:

- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Nikada ne ostavljajte uređaj koji se može uključiti bez nadzora na radnom mjestu.
- Uređajem nije dozvoljeno usisavati ljude i životinje.
- Ne usisavajte vruće, usijane, zapaljive, eksplozivne ili tvari štetne za zdravlje. U njih između ostalog spadaju vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i cijev za usisavanje prilikom rada ne smiju doći u razinu glave. Postoji opasnost od ozljeda.

Ovako sprječavate nesreće i ozljede koje mogu nastati od električnog udara:

- Pazite da se strujni kabel ne oštećuje povlačenjem preko oštih rubova, prignječivanjem ili povlačenjem za kabel.
- Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka i produžnom kabeu i jesu li stari. Nemojte koristiti uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.
- Isključite uređaj i izvucite strujni kabel iz utičnice:
 - ako se uređaj ne koristi,
 - prije otvaranja uređaja,
 - kod svakog održavanja i čišćenja,
 - ako je priključni kabel oštećen ili zapetljan.
- Ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Pazite da napon odgovara navodima na uređaju.
- Uređaj priključite samo u utičnicu koja je osigurana s barem 16A.
- Priključite uređaj po mogućnosti samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem struje kvara (Residual Current Device) s izmjerenom strujom ne više od 30 mA.
- Uređaj ne izložite kiši



Pozor! Ovako ćete spriječiti oštećenja uređaja i eventualno iz toga rezultirajuće povrede osoba:

- Pazite da je uređaj ispravno sastavljen i da se filtri nalaze u ispravnom položaju.
- Ne radite bez filtera. Uređaj bi se mogao oštetiti.
- Koristite samo rezervne i pripadajuće dijelove isporučene i preporučene od našeg servisnog centra. Korištenje neoriginalnih dijelova dovodi do trenutnog gubitka prava na jamstvo.
- Popravke izvodite samo u od nas ovlaštenim servisnim službama.
- Pridržavajte se uputa za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj držite na suhom mjestu i izvan dosega djece.


Uputa za montažu



Povucite utikač.
Opasnost uslijed električnog udara.



1. Nataknite valjke vodilje (8) s prihvatima pribora (8a) na donju stranu spremnika (6). Učvrstite ih pomoću priloženih križnih vijaka (8b).
2. Stavite kućište motora (3) na spremnik (6) i zatvorite ga kvačicama (5).
3. Lagano stisnite rubove držača (29) te ih utaknite u kućište motora (3).
4. Montirajte pribor:
 - Gurnite crijevo za usisavanje (21) u priključak za usisavanje (10), dok ne ulegne.

- Za vađenje pritisnite zubac (21a) i izvucite crijevo za usisavanje (21).
- Montirajte ručku s regulatorom zraka (18).
 - Montirajte teleskopsku usisnu cijev (19). (Gumb na teleskopskoj usisnoj cijevi pritisnite u smjeru  i izvucite na željenu duljinu).
 - Montirajte željenu mlaznicu (A 24-28).


Nikada ne usisavajte bez filtra!

i Opremu kao što je mlaznica za fuge (A 26), mlaznica za tapetirane dijelove (A 27) ili mlaznica za auto (28) možete neposredno na ručku s regulatorom zraka (A 18) nataknuti

Upravljanje

i Crijevo za usisavanje (A 21) za rad potpuno odmotajte

Uključivanje/isključivanje


 Uključite utikač uređaja. Za usisavanje prašine stavite utikač električnog alata u utičnicu na uređaju (A 11).

Priključujte samo električne alate jačine od otprilike 2200 vata.

Uključivanje usisavača (Trajni pogon):

Iskrenite uključivač/isključivač (A 13) u položaj „I“

Uključivanje električnog alata + usisavača

1. Iskrenite uključivač/isključivač (A 13) u položaj 
2. Uključite električni alat.

i Prilikom priključivanja električnog alata usisavač se automatski isključuje. Nakon isključivanja električnog alata usisavač se isključuje naknadno.

Isključivanje usisavača:

Iskrenite uključivač/isključivač (A 13) u položaj „0“

Reguliranje mlaza zraka

Okretanjem regulatora mlaza zraka (A 4) bezstupanjski podesite mlaz zraka

MIN: minimalan mlaz zraka

MAX: maksimalan mlaz zraka

i Prilikom usisavanja s električnim alatima s malim dotokom zraka (kao što su uređaji za brušenje ili ubodne pile) morate regulaciju zraka otvoriti na ručki (18). Time povećavate učinak usisavanja. U tu svrhu gurnite prsten za regulaciju zraka u tri moguća stupnja prema gore.

C Stanke u radu

Za spremanje sklopljene usisne garniture za vrijeme stanke u radu Vi možete sklopiti

- ① Teleskopsku usisnu cijev (19) guranjem sastavite i držač cijevi za usisavanje (20) utaknite u prihvat pribora (3a) na kućištu motora (3).
- ② teleskopsku usisnu cijev (19) umetnuti u luk za držanje (29).

D Suho usisavanje

i Prilikom isporuke uređaja je filter za nabore (14) već montiran.


Usisavanje s naboranim filtrom:

1. Za suho usisavanje stavite filter s naborima (14) na košaricu filtra (3b) na kućištu motora (3). Pritom prema gore zaobljena brtvena usna mora gledati na suprotnu stranu od kućišta motora.

i Ako zaptivna usnica naboranog filtra (14) ne naliže spontano na glavi motora (3), okrenite tanjur za zatvaranje (14a) malo bez primjene sile, sve dok unutarnji zasun tanjura za zatvaranje (14a) ne oslobodi naborani filter (14). Sada naborani filter (14) možete uz blagi pritisak gurnuti na glavu motora (3).

2. Zablokirajte naborani filter (14) laganim okretanjem tanjura za zatvaranje (14a) u smjeru kazaljke sata:

 Blokada tanjura za zatvaranje

 Deblokada tanjura za zatvaranje

Usisavanje pomoću papirnate filterarske vrećice:

i Da ne bi došlo do prebrzog začepjavanja naboranog filtra, preporučamo dodatnu uporabu papirnate filterarske vrećice (smeđe).

1. Montirajte naborani filter (14).
2. Savijte bočne ispuste papirnate filterarske vrećice (15) na perforaciji prema dolje.

3. Papirnatu filterarsku vrećicu (15) potpuno otvorite i navucite je preko ulaza priključka za usisavanje (10). Zaptivni prsten na otvoru filterarske vrećice mora potpuno obuhvatiti spoj na usisnom priključku.

i Opcionalno na raspolaganju stoji filterarska vrećica za finu prašinu od flisa, koja može biti korištena umjesto papirnate filterarske vrećice sadržane u opsegu isporuke (vidi „Zamjenski dijelovi/oprema“).

Usisavanje pomoću suhog filtra (tekstilna filterarska vrećica, opcionalno raspoloživa):

Opcionalno raspoloživa tekstilna filterarska vrećica (vidi „Rezervni dijelovi/pribor“) prikladna je za usisavanje grube nečistoće.

1. Postavite pjenasti filter (E 16) na filterarsku korpu (E 3b) na kućište motora (E 3) (vidi „Mokro usisavanje“).
2. Navucite plavu tekstilnu filterarsku vrećicu na filterarsku korpu.

Usisavanje fine prašine:

Kod određenih postupaka usisavanja (npr. brušenje boje i lakova, bušenje zidova, brušenje ili bušenje tvrdog drveta) može doći do stvaranja prašine opasne po zdravlje. Za ove vrste fine prašine preporučujemo uporabu sljedeće dodatno dostupne kombinacije filtera:

1. Naboran filter (14).
2. Vrećica za finu prašinu od flisa (bijela, opcionalno raspoloživa, vidi „Rezervni dijelovi/pribor“), koja se koristi umjesto papirnate filterarske vrećice (15) sadržane u opsegu isporuke.

E Mokro usisavanje

Za mokro usisavanje ili usisavanje vode postavite spužveni filtar (13) na filtersku košaru (3b) na glavi motora (3).

1. Da biste kidanje pjenastog filtra (A 16) spriječili:
 - Umetnite isključivo suhi filtar.
 - Rub filtra za umetanje malo preklopite i nakon toga ga vratite.
2. Usisavanje (odpumpavanje): Uronite crijevo za usisavanje (A 21) na ručki (A 18) u spremnik za vodu i usisajte vodu.
3. Spremnik ispraznite odmah nakon usisavanja, jer isti nije konstruiran za čuvanje tekućina (vidi „Čišćenje/Održavanje“).



Ne stanite u vodu koja treba biti usisana. Opasnost od strujnog udara



Ako je spremnik (A 6) pun, plovak zatvara usisni otvor, prekida se postupak usisavanja. Isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i ispraznite spremnik (vidi Čišćenje/održavanje).



U slučaju izlaska pjene ili tekućine odmah isključite uređajrt aus.

F Puhanje

1. Za puhanje gurnite crijevo za usisavanje (21) u priključak za puhanje (12), dok ne ulegne (rad bez uporabe filtra).
2. Za vađenje pritisnite zubac (21a) i izvucite crijevo za usisavanje (21).

G Powertool-usisavanje

Powertool-crijevo prikladno je

- za čišćenje teško dostupnih mjesta.
 - za priključivanje električnih alata za usisavanje prašine.
1. Natakните deblji kraj Powertool-crijeva (22) neposredno na crijevo za usisavanje (21). Drugi kraj natakните na priloženi redukcijski nastavak (23).
 2. Sada možete nataknuti sapnice za usisavanje ili priključiti električni alat



Reducijski nastavak (23) pristaje i neposredno na crijevo za usisavanje (21) (usisavanje bez Powertool-crijeva)

Čišćenje/održavanje



Izvucite utikač. Opasnost uslijed električnog udara.

Opći radovi čišćenja




Nemojte prskati uređaj vodom i nemojte primjenjivati nikakva oštra sredstva za čišćenje odn. otapala. Uređaj bi se mogao oštetiti.

- Nakon rada ispraznite spremnik (A 6). Usisanu tekućinu možete nakon otvaranje vijka za ispuštanje pustiti da isteče (A 9).
- Očistite spremnik (A 6) vlažnom krpom.
- Pjenasti filtar očistite (A 16) mlakom vodom i sapunom i pustite ga da se osuši.
- Isprašite obični filtar (A 14) i očistite ga kistom ili metlicom.

- Zamijenite punu papirnatu vrećicu (A 15) (Za naručivanje vidi poglavlje „rezervni dijelovi“).
- Prije svakog korištenja provjeravajte da li uređaj ima očite nedostatke kao pr. neispravan strujni kabel i dajte ga popraviti ili zamijeniti.

H Čišćenje filtarskog umetka

U slučaju opadanja usisne moći možete pomoću sustava za čišćenje filtra poboljšati usisnu moć

 Tipku za čišćenje filtra aktivirajte samo onda, kada je naborani filter (A 14) umetnut.

 Utaknite mrežni utikač uređaja.

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (13) u poziciju „I“.
2. Okrenite regulator mlaza zraka (4) u poziciju **MAX**.
3. Pritisnite pomoću ručke (18) tipku za čišćenje filtra (2) prema dolje i držite je pritisnuta 3-4 sekunde.
4. Postupak ponovite još dva puta

Održavanje

Uređaj ne treba održavati

I Čuvanje

1. Namotajte strujni kabel (7) oko držača (30a+b) na stražnjoj strani uređaja.
2. Crijevo za usisavanje (21) namotajte oko kućišta motora (3). Dva držača (29) će fiksirati crijevo za usisavanje.

3. Teleskopsku usisnu cijev (19) guranjem sastavite i držač cijevi za usisavanje (20) utaknite u prihvat pribora (3a) na kućištu motora (3).
4. Za čuvanje sitnijih dijelova opreme služe prihvat pribora (8a) na valjcima vodiljama (8) i priložena vrećica za opremu (17).
5. Uređaj čuvajte na suhom mjestu (preporučena temperatura okruženja 15 - 30 °C) i izvan dohvata djece.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Odnosite uređaj, pribor i pakiranje na novnu preradu radi zaštite okoliša.



Električni uređaji ne pripadaju u kućno smeće

Predajte uređaj na mjesto za recikliranje otpada. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i reciklirati. Raspitajte se o tome u našem servisnom centru. Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.









Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Uređaj ne starta	Nedostaje mrežni napon	Ispitati utičnicu, kabel, vod, utikač i osigurač, prema potrebi popravak kod električara
	Uključivač/isključivač (A 13) pokvaren	Popravak u servisnoj službi
	Ugljene četke istrošene	
	Motor pokvaren	
Nedostaje usisna snaga ili je slaba	Crijevni sustav (A 21/22) ili mlaznice (A 24-28) začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Regulator zraka na ručki (A 18) otvoren	Zatvorite regulator zraka
	Spremnik (A 6) otvoren	Zatvorite spremnik
	Spremnik (A 6) pun	Ispraznite spremnik
	Filtar (A 14/15/16) pun ili začepljen	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtari
	Plovak u filtarskoj korpi (D 3b) se ne pokreće	Oslobodite plovak
	Plovak u filtarskoj korpi (D 3b) je defektan	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Plovak ne isključuje uređaj	Plovak u filtarskoj korpi (D 3b) se ne pokreće	Oslobodite plovak
	Plovak u filtarskoj korpi (D 3b) je defektan	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Filtar (14/15/16) nije uopće ili nije ispravno montiran	Umetnite nedostajući filtari ili provjerite ispravan položaj filtra




Rezervni dijelovi / Pribor

Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti na stranici
www.grizzly-service.eu

Ako nemate internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi „Service Center“ strana 17). Na dohvatu ruke držite dolje navedene brojeve narudžbe.

Pozicija upute za uporabu	Pozicija oznaka - eksplozije	Oznaka	Umetak	Br. narudžbe
A 5	5	2 kopče za zatvaranje		91104545
A 8	11	Valjak vodilja s prihvatom pribora, 1 komad		91104547
A 9	9	Poklopac za zavrtanje		91104546
A 14	27	Nabrani filter s tanjurom za zatvaranje		91104553
A 15	25	Papirnata filtarska vrećica, smeđa, pakiranje od 5		30250133
A 16	23	Pjenasti filter, pakiranje od 3		30250100
A 18	13	Ručka s regulacijom zrak		72800038
A 19	21	Teleskopska usisna cijev		91098090
A 21	19	Crijevo za usisavanje		91104550
A 22	20	Powertool-crijevo, 1m		72800211
A 23	12	Powertool-redukcijski nastavak		72800212
A 24	14	Mlaznica za suho usisavanje poda		91104548
A 25	15	Mlaznica za mokro usisavanje poda		91104549
A 26	17	Mlaznica za fuge		91099005
A 27	16	Mlaznica za tapecirane dijelove		72800040
A 28	18	Mlaznica za auto		91096445
		Ugljene četkice + držači, 2 komada		91104554

Dodatno raspoloživo:

Oznaka	Izvedba	Umetak	Br. narudžbe
Filtarska vrećica za finu prašinu 30 l, pakiranje od 5	2-slojni flis s mikrovlaknima, bijeli		30250110
Naboran filter bez poklopca za zatvaranje	s unutrašnjim čeličnim pletivom		91104553
Suhi filter	Tekstilna vrećica plava, prikladna za pranje		30250135

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. filtri ili nastavci) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke, punjači ili stakleni dijelovi). Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 304887) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom, gravuri, na naslovnom listu Vaše Upute (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na poledini ili donjoj strani.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, koji ne podliježu garanciji u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 304887

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzly-service.eu

Spisak sadržaja

Uvod	18
Namenska upotreba	18
Opšti opis	18
Obim isporuke / pribor	19
Pregled	19
Opis funkcija	20
Tehnički podaci	20
Simboli i slikovne oznake	20
Slikovne oznake u uputstvu	20
Slikovne oznake na uređaju	20
Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera	21
Bezbednosne napomene	21
Montaža	22
Rukovanje	23
Uključivanje / Isključivanje	23
Regulacija strujanja vazduha	23
Radne pauze	23
Suvo usisavanje	23
Mokro usisavanje	25
Produvanje	25
Usisavanje sa električnim alatom	25
Čišćenje/održavanje	25
Opšti radovi na čišćenju	25
Sistem za čišćenje filtera	26
Održavanje	26
Čuvanje	26
Zbrinjavanje / Zaštita okoliša	26
Kako izjaviti reklamaciju?	26
Rezervni delovi / Pribor	27
Pronalaženje greške	28
Garancija i garantni list	29
Prevod originalne EZ izjave o konformitetu	91
Detaljni crtež	97

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za veoma kvalitetan proizvod. Kvalitet ovog proizvoda je za vreme proizvodnje kontrolisan i sprovedena je krajnja kontrola. Funkcionalnost Vašeg uređaja je na taj način obezbeđena.



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i zbrinjavanje. Pre upotrebe uređaja se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim bezbednosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisan način i za navedena područja upotrebe.

Dobro sačuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje uređaja trećim licima predajte i svu dokumentaciju.

Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za mokro i suvo usisavanje u području kod kuće, kao npr. u domaćinstvu, prostoriji za hobi, automobilu ili garaži. Uređaj može da se koristi i kao ventilator ili za usisavanje vode.

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje.

Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Opšti opis



Slike možete da pronađete na prednjoj i zadnjoj isklapnoj strani.

Obim isporuke / pribor

Raspakujte uređaj i prekontrolišite da li je kompletan: Uređaj se isporučuje sa montiranom glavom motora (A 3). Za skidanje glave motora, otvorite sigurnosne stezalice (A 5). Propisno odložite ambalažni materijal.

- A** 3 Glava motora
- 6 Posuda
- 8 5 točkića
- 14 Filter sa naborima
- 15 Papirna filter kesa
- 16 Sunderasti filter
- 17 Vrećica za pribor
- 18 Ručka sa regulacijom vazduha
- 19 Teleskopsaugrohr
- 21 Usisno crevo
- 22 Crevo za električni alata
- 23 Reduktor za električni alat
- 24 Podna mlaznica za suvo usisavanje
- 25 Podna mlaznica za mokro usisavanje
- 26 Mlaznica za fuge
- 27 Mlaznica za tapacirung
- 28 Mlaznica za automobil
- 29 2 stezna držača

- B** 8b 5 zavrtnja sa krstastim urezom
 - Uputstvo za upotrebu

Pregled

- A** **Kučiče**
 - 1 Ručka za nošenje
 - 2 Dugme za čišćenje filtera
 - 3 Glava motora sa držačem za pribor (3a)
 - 4 Regulator strujanja vazduha
 - 5 Sigurnosne stezalice
 - 6 Posuda

- 7 Mrežni priključni vod
- 8 5 točkića sa držačima za pribor (8a)
- 9 Navojni zatvarač za ispušni tečnosti
- 10 Priključak za usisavanje
- 11 Utičnica na uređaju
- 12 Priključak za prođuvavanje
- 13 Prekidač Uklj/Isklj

Filter

- 14 Filter sa naborima za suvo usisavanje (spremno montiran)
- 14a Tanjirasti zatvarač (nije vidljiv)
- 15 Papirna filter kesa za usisavanje grube prljavštine
- 16 Sunderasti filter (filter za mokro usisavanje) za mokro usisavanje

Pribor

- 17 Vrećica za pribor
- 18 Ručka sa regulacijom vazduha
- 19 Teleskopska usisna cev
- 20 Držač usisne cevi
- 21 Usisno crevo sa kopčom (21a)
- 22 Crevo za električni alata
- 23 Reduktor za električni alat za priključak električnih alata za usisavanje prašine

Mlaznice

- 24 Podna mlaznica za suvo usisavanje
- 25 Podna mlaznica za mokro usisavanje
- 26 Mlaznica za fuge
- 27 Mlaznica za tapacirung
- 28 Mlaznica za automobil
- 29 2 stezna držača

- B** 8b 5 zavrtnja sa krstastim urezom

- D** 3b Korpa filtera
14a Tanjirasti zatvarač
- I** 30a Gornji držač za mrežni priključni vod
30b Donji držač za mrežni priključni vod

Opis funkcija

Usisivač za mokro i suvo usisavanje je opremljen stabilnom posudom od nerđajućeg za sakupljanje prljavštine. Točkici omogućavaju veliku okretnost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja sledi isključivanje protoka usisnog vazduha pomoću plovska kada je sakupljač prljavštine pun. Uređaj dodatno ima funkciju prodivavnja i opremljen je utičnicom za priključak električnih alata do oko 2200 vati. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Uređaj	PNTS 1500 D5
Nominalni napon U...	220-240 V~, 50 Hz
Nominalna snaga usisivača (P)	1500 W
Maks. dozvoljeno opterećenje utičnice na uređaju (Pmax.)	2200 W
Zbir nominalne snage usisivača i maks. opterećenja utičnice na uređaju (Psum.)	3700 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX4
Dužina mrežnog priključnog voda	6 m
Zapremina posude (bruto)	30 l
Težina (uključujući delove pribora)	ca. 8,8 kg
Nivo zvučnog pritiska (L _{pA})	77 dB(A); K _{pA} =3 dB

Simboli i slikovne oznake

Slikovne oznake u uputstvu



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Znakovi opasnosti sa informacijama o sprečavanju telesnih povreda i materijalnih šteta.



Znakovi naredbe sa informacijama o sprečavanju štete.



Izvucite mrežni utikač.



Priključite uređaj na mrežni napon.



Znakovi napomene sa informacijama o boljem rukovanju uređajem.

Slikovne oznake na uređaju



Ne bacajte električne aparate u kućni otpad.



Priključni pribor + usisivača



Maksimalno opterećenje utičnice uređaja





Utičnica za električni alat




Napomena o sistemu za čišćenje filtera

Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera

 Mlaznica za usisavanje tepiha.

 Mlaznica za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.


 Mlaznica za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i ureza.


 Posebna mlaznica za usisavanje tapacirunga i duška.

 Posebna mlaznica za čišćenje automobila.

 Filter za usisavanje tečnosti.

 Filter nije pogodan za usisavanje tečnosti.

 Filter za usisavanje suve prljavštine u domaćinstvu, garaži i radionici.

 Filter za usisavanje fine prašine, kao npr. kamene prašine ili prašine drveta.

Bezbednosne napomene



Pažnja! Prilikom upotrebe električnih aparata, obratite pažnju na sledeće osnovne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

Ovako ćete sprečiti nezgode i povrede:

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, ako stoje pod nadzorom ili ako su podučena u pogledu bezbednog rukovanja uređajem i ako su shvatili opasnosti koje iz tog rukovanja proizilaze. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Čišćenje i korisnički servis ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- Nikada ne ostavljajte spreman uređaj za rad bez nadzora na radnom mestu.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Mlaznice i usisno crevo ne smeju da dospeju u visini glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.

Ovako ćete sprečiti nezgode i povrede usled električnog udara:

- Vodite računa da se mrežni priključni vod ne ošteti povlačenjem preko oštih ivica, ukleštenjem ili povlačenjem za kabl.
- Pre svakog korišćenja, proverite mrežni priključni vod i produžni

kabl na znakove oštećenja i starenja. Ne koristite uređaj kada je kabl oštećen ili pohaban.

- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač:
 - kada ne koristite uređaj, kada ga transportujete ili ga ostavite bez nadzora;
 - kada kontrolišete uređaj, kada ga čistite ili uklonite blokade;
 - kada vršite radove čišćenja i održavanja ili kada menjate pribor;
 - kada je priključni vod oštećen ili uvrnut;
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Vodite računa da mrežni napon odgovara podacima na tipskoj pločici.
- Priključite uređaj samo na utičnicu, koja je osigurana osiguračem od najmanje 16 A.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnom RCD (Residual Current Device), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.



Pažnja! Tako ćete izbeći oštećenja uređaja i telesne povrede koje mogu iz toga da proizađu.

- Vodite računa da je uređaj ispravno sastavljen i da se filteri nalaze u ispravnom položaju.
- Ne radite bez filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.
- Koristite samo originalne rezervne delove i delove pribora (pogledajte odeljak „Rezervni delovi / Pribor“), koje isporučuje i preporučuje naš servisni centar. Primena stranih delova dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Popravke smeju da vrše samo ovlašćene korisničke službe.
- Poštujte napomene u vezi sa čišćenjem i održavanjem uređaja.
- Čuvajte uređaj na suvom mestu i izvan domašaja dece.

Montaža



Izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od električnog udara.

B

1. Utaknite točkiće (8) sa držačima za pribor (8a) na donju stranu posude (6). Pričvrstite ih isporučanim zavrtnjima sa krstastim urezom (8b).
2. Stavite glavu motora (3) na posudu (6) i zatvorite je sigurnosnim stezalnicama (5).
3. Blago stisnite krajeve steznih držača (29) i zakopčajte ih u glavu motora (3).
4. Montirajte pribor:
 - Gurnite usisno crevo (21) u priključak za usis (10). Usisno crevo će usednuti. Da biste skinuli usisno crevo, pritisnite kopču (21a) i izvucite usisno crevo (21).

- Montirajte ručku sa regulacijom vazduha (18).
- Montirajte teleskopsku usisnu cev (19) (pritisnite dugme na teleskopskoj cevi u smeru i izvucite teleskopsku cev na željenu dužinu).
- Montirajte željenu mlaznicu (24-28).


Nikada ne usisavajte bez filtera!

i Pribor, kao što su mlaznica za fuge (A 26), mlaznica za tapacirung (A 27) ili mlaznica za automobil (A 28), možete da utaknete direktno na ručku sa regulacijom vazduha (18).

Rukovanje

i Potpuno odmotajte usisno crevo (A 21), za rad.

Uključivanje / Isključivanje

 Umetnite mrežni utikač uređaja. Za usisavanje prašine, umetnite mrežni utikač električnog alata u utičnicu na uređaju (A 11).

Priključite samo električne alate snage do oko 2200 vati.

Uključivanje usisivača (trajan rad):
Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (A 13) u položaj „I“.

Uključivanje električnog alat + usisivača:

1. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (A 13) u položaj
2. Uključite električni alat.



i Usisivač se automatski uključuje prilikom uključivanja električnog alata. Usisivač se naknadno isključuje prilikom isključivanja električnog alata.

Isključivanje usisivača:

Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (A 13) u položaj „0“.

Regulacija strujanja vazduha

Podesite bestepeno strujanje vazduha, tako što ćete okrenuti regulator strujanja vazduha (A 4).

MIN: minimalno strujanje vazduha

MAX: maksimalno strujanje vazduha

i Za usisavanje sa električnim alatima uz neznanat dovod vazduha (kao što su brusilice ili ubodne testere), regulacija strujanja vazduha na ručki (18) mora da bude otvorena. Time se pojačava snaga usisivanja. U tu svrhu, gurnite prsten za regulaciju vazduha na tri moguća stepena.

C Radne pauze

Za čuvanje sastavljenog kompleta usisivača tokom radne pauze možete

- ① da uvučete teleskopsku cev (19) i da utaknete držač usisne cevi (20) na držač za pribor (3a) na glavi motora (3);
- ② da umetnete teleskopsku cev (19) u stezni držač (29).

D Suvo usisavanje


i Filter sa naborima (14) je već montirana pri isporuci.


Usisavanje filterom sa naborima:

1. Za suvo usisavanje, stavite filter sa naborima (14) na korpa filtera (3b) na glavi motora (3).

i Ukoliko rubna zaptivka filtera sa naborima (14) ne nalegne samostalno na glavu motora (3), malo okrenite tanjirasti zatvarač (14a) bez primene sile, dok unutrašnja brava tanjirastog zatvarača (14a) ne oslobodi filter sa naborima (14). Zatim možete da gurnete filter sa naborima (14) uz primenu blagog pritiska na glavu motora (3).

2. Zaključajte filter sa naborima (14) laganim okretanjem tanjirastog zatvarača (14a) u smeru kretanja kazaljki na satu:

 **A** Zaključavanje tanjirastim zatvaračem

 **B** Otključavanje tanjirastim zatvaračem

Usisavanje papirnom filter kesom:

i Da se filter sa naborima ne bi prebrzo preopteretila, preporučujemo dodatnu upotrebu papirne filter kese (smeđa).

1. Montirajte filter sa naborima (14).
2. Savijte bočne spojnice na papirnoj filter kesu (15) kod rupe ka dole.
3. Potpuno raširite papirnu filter kesu (15) i navucite je preko unutrašnjeg nastavka usisa za priključak za usis (10).

Zaptivni prsten na otvoru filter kese mora potpuno da obuhvati most na nastavku usisa.

i Filter kesa od filca za finu prašinu je opciono raspoloživ, koji može da se koristi umesto papirne filter kese iz obima isporuke (pogledajte odeljak „Rezervni delovi / Pribor“).

Usisavanje suvim filterom (filter kesa od tekstila, opciono raspoloživa):

Opciono raspoloživa filter kesa od tekstila, koja je otporna na kidanje (pogledajte „Rezervni delovi / Pribor“), pogodna je za usisavanje grube prljavštine.

1. Stavite sunderasti filter (**E** 16) na korpu filtera (**E** 3b) na glavi motora (**E** 3) (pogledajte „Mokro usisavanje“).
2. Navucite filter kesu od tekstila preko korpe filtera.

Usisavanje fine prašine:

Prilikom određenih postupaka usisavanja (npr. brušenje boja i lakova, bušenje zidova, brušenje ili bušenje tvrdog drveta) može da nastane prašina koja je štetna za zdravlje.

Za tu finu prašinu preporučujemo primenu sledećih kombinacija filtera:

1. Filter sa naborima (14).
2. Filter kesa od filca za finu prašinu (beli, opciono raspoloživ, pogledajte „Rezervni delovi / Pribor“) koji se koristi umesto papirne filter kese iz obima isporuke (15).

E Mokro usisavanje

Za mokro usisavanje ili usisavanje vode, stavite sunderasti filter (16) na korpu filtera (3b) na glavi motora (3).

- Da bi se izbeglo cepanje sunderastog filtera (16):
 - Umetnite samo jedan suvi filter.
 - Malo zamotajte ivicu filtera, radi lakšeg umetanja, i onda je ponovo odmotajte.
- Usisavanje (ispumpavanje): Potopite usisno crevo (A 21) na ručki (A 18) u posudu za vodu i usisajte vodu.
- Ispraznite posudu odmah nakon usisavanja, jer nije projektovan za čuvanje tečnosti (pogledajte „Čišćenje/Održavanje“).



Ne gazite u vodu koju treba usisati. Opasnost od električnog udara.



Kada je posuda (A 6) puna, plovak zatvara otvor usisa i postupak usisavanja se prekida. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice i ispraznite posudu (pogledajte „Čišćenje/održavanje“).



Odmah isključite uređaj ako pena ili tečnost počne da curi iz uređaja.

F Produvanje

- Za produvanje, gurnite usisno crevo (21) u priključak za produvanje (12). Usisno crevo će usednuti (rad bez upotrebe filtera).
- Da biste skinuli usisno crevo, pritisnite kopču (21a) i izvucite usisno crevo (21).

G Usisavanje sa električnim alatom

Crevo za električni alat je pogodno

- za čišćenje teško pristupačnih mesta;
- za priključak električnih alata za usisavanje prašine.

- Utaknite deblji kraj creva za električni alat (22) direktno na usisno crevo (21). Utaknite drugi kraj na željeni reduktor (23).
- Zatim možete da utaknete usisne mlaznice ili da priključite električni alat.



Reduktor (23) se uklapa i direktno na usisno crevo (21) (usisavanje prašine bez creva za električni alat).

Čišćenje/održavanje



Izvucite mrežni utikač. Opasnost od električnog udara.

Opšti radovi na čišćenju



Pre svake upotrebe prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao npr. na neispravan mrežni priključni vod, i dajte nedostatke da se poprave ili zamene.

- Ispraznite posudu (A 6) nakon usisavanja: Usisanu tečnost možete da ispuštite kada otvorite navojnog zatvarača (A 9).
- Očistite posudu (A 6) vlažnom krpom ili sunderom.
- Operite sunderasti filter (A 16) mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.

- Istresite filter sa naborima (A 14) i očistite ga četkicom ili ručnom metlom.
- Zamenite punu papirnu filter kesu (A 15) (za naknadnu porudžbinu pogledajte odeljak „Rezervni delovi / Pribor“).
- Pre svake upotrebe prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao npr. na neispravan mrežni priključni vod, i dajte nedostatke da se poprave ili zamenite.

H Sistem za čišćenje filtera

Oslabljenu snagu usisavanja možete da pojačate pomoću sistema za čišćenje filtera.

i Aktivirajte dugme za čišćenje filtera samo kada je filter sa naborima (A 14) umetnut.

 Umetnite mrežni utikač uređaja.

1. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (13) u položaj „I“.
2. okrenite regulator strujanja vazduha (4) u položaj **MAX**.
3. Pritisnite dugme za čišćenje filtera (2) nadole pomoću ručke (18) i držite ga 3-4 sekundi pritisnutim.
4. Ponovite postupak dvaput.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

I Čuvanje

1. Namotajte mrežni priključni vod (7) na držače (30a+b) na poleđini uređaja.
2. namotajte usisno crevo (21) oko glave motora (3). Dva stezna držača (29) fiksiraju usisno crevo.

3. Uvucite teleskopsku cev (19) i da utaknete držač usisne cevi (20) na držač za pribor (3a) na glavi motora (3).
4. Za čuvanje manjih delova pribora služe držači za pribor (8a) na točkicama (8) i isporučena vrećica za pribor (17).
5. Čuvajte uređaj na suvom mestu (preporučena temperatura okruženja 15 - 30 °C) i izvan domašaja dece.

Zbrinjavanje / Zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakovanje zbrinite na ekološki prihvatljiv način.



Punjači nemaju mesta u kućnom otpadu.

Uređaj predajte na sabirnom mestu. Upotrebljeni plastični i metalni delovi mogu da budu sortirani i na taj način se reciklirati. S fime u vezi se raspitajte kod Vašeg servisnog centra. Besplatno vršimo zbrinjavanje Vaših defektnih uređaja koje ste nam poslali.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:




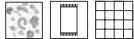




- da pozovete korisnički servis: 0800-191-191
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.




Rezervni delovi / Pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzly-service.eu

Ako nemate internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi „Service Center“ na stranici 30). Držite pri ruci dole navedene brojeve narudžbe.

Pozicija Uputstvo za upotrebu	Pozicija Detaljni crtež	Naziv	Primena	Broj porudžbine
A 5	5	2 Sigurnosne stezalice		91104545
A 8	11	točkića sa držačima za pribor, 1 komada		91104547
A 9	9	Navojni zatvarač		91104546
A 14	27	Filter sa naborima sa poklopcem		91104553
A 15	25	Papirna filter kesa, smeđa, pak 5		30250133
A 16	23	Sunderasti filter , 3 komada		30250100
A 18	13	Ručka sa regulacijom vazduha		72800038
A 19	21	Teleskopska usisna cev		91098090
A 21	19	Usisno crevo		91104550
A 22	20	Crevo za električni alata, 1m		72800211
A 23	12	Reduktor za električni alat		72800212
A 24	14	Podna mlaznica za suvo usisavanje		91104548
A 25	15	Podna mlaznica za mokro usisavanje		91104549
A 26	17	Mlaznica za fuge		91099005
A 27	16	Mlaznica za tapacirung		72800040
A 28	18	Mlaznica za automobil		91096445
		Ugljene četkice + držač, 2 komada		91104554

Dodatno raspoloživo:

Naziv	Izvedba	Primena	Br. porudžbine
Filter kesa za finu prašinu 30 l, pakova- nje od 5 komada	2-slojni mikrofilter od filca, beli		30250110
Filter sa naborima	sa unutrašnjim čeličnim pletivom		91104553
Suvi filter	Vrećica od tekstila, može da se pere		30250135

Pronalaženje greške

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, vod i osigurač, eventualno popravka koju vrši električar
	Prekidač Uklj/Isklj (A 3) je neispravan	Popravka od strane korisničke službe
	Ugljene četkice su istrošene	
	Motor je u kvaru	
Slaba snaga usisa ili uopšte nema snage usisa	Usisno crevo (A 21/22) ili mlaznica (A 24-28) su začepljeni	Otklonite začepljenje i blokade
	Regulacija strujanja vazduha na ručki (A 18) je otvorena	Regulacija strujanja vazduha je zatvorena
	Posuda (A 6) je otvorena	Zatvorite posudu
	Posuda (A 6) je puna	Ispraznite posudu
	Filter (A 14/15/16) je pun ili je preopterećen	Aktiviranje dugmeta za čišćenje filtera (A 2); Ispraznite filter, očistite ga ili ga zamenite
	Plovak u korpi filtera (D 3b) se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u korpi filtera (D 3b) je neispravan	Popravka od strane korisničke službe
Plovak ne isključuje uređaj	Plovak u korpi filtera (D 3b) se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u korpi filtera (D 3b) je neispravan	Popravka od strane korisničke službe
Prašina ili prljavština se produvaju iz uređaja	Filter (A 14/15/16) nije montiran ili nije ispravno montiran	Umetnite filter koji nedostaje ili proverite ispravno naleganje filtera

Garancija i garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom ili njegovom kopijom ili drugim dokazom o kupovini (slip, i sl).

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid ili drugog dokaza o kupovini (kopija računa, slip i sl).

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini (kopija računa, slip i sl) sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Usisivač za mokro i suvo usisavanje
Model:	PNTS 1500 D5
Serijski broj:	201811000001 - 201906186474
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim Nemačka www.grizzly-service.eu
Ovlašćeni serviser:	Servisni Srbija tel. 0800-191-191 e-mail: grizzly@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa ili drugog dokaza o kupovini (kopije računa, slipa i sl)
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	31
Domeniul de aplicare	31
Descriere generală	32
Inventar de livrare/ Accesorii	32
Privire de ansamblu	32
Descrierea modului de funcționare ...	33
Date tehnice	33
Simboluri	33
Simboluri folosite	33
Simboluri înscrise pe aparat	34
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor	34
Instrucțiuni de siguranță.....	34
Instrucțiuni de montare	36
Operare	36
Conectare/Deconectare.....	36
Reglarea debitului de aer.....	37
Pauze de lucru.....	37
Aspirare uscată	37
Aspirarea lichidelor.....	38
Funcția de suflantă	38
Furtun Powertool	39
Curățire/Mentenanță	39
Operațiuni generale de curățare	39
Sistemul de curățare a filtrului	39
Mentenanță.....	39
Depozitare	40
Reciclare/Protecția mediului înconjurător	40
Piese de schimb/Acesorii	41
Identificare defecțiuni.....	42
Garanție	43
Reparații-Service.....	44
Service-Center	44
Importator	44
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	92
Schemă de explozie	97

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifi-anți pe sau în aparat, respectiv în furtunuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Aparatul este pentru uzul casnic și se folosește la aspirarea prin filtru de apă a prafului din casă, atelier, automobil sau garaj. Aparatul poate fi utilizat și ca suflantă sau pentru aspirarea apei.

Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Se interzice aspirarea de substanțe inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe anterioară și spate rabatabilă.

Inventar de livrare/ Accesorii

Despachetați aparatul și verificați conținutul. Aparatul este livrat cu unitatea de motor montată (A 3). Pentru a îndepărta unitatea-motor, deschideți clipul de închidere (A 5).

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

- A**
- 3 Carcasă motor
 - 6 Recipient
 - 8 5 Role de ghidare
 - 14 Filtru cutat
 - 15 Sac de hârtie cu filtru
 - 16 Filtru materie spumantă
 - 17 Trusă cu accesorii
 - 18 Mâner cu reglare a aerului
 - 19 Tub telescopic de absorbție
 - 21 Furtun de aspirare
 - 22 Furtun Powertool
 - 23 Reductor Powertool
 - 24 Duză de fund pentru aspirare uscată
 - 25 Duză de fund pentru aspirare umedă
 - 26 Duză pentru rosturi
 - 27 Duză pentru tapiserie
 - 28 Duză automată
 - 29 2 bridei de susținere

- B**
- 8b 5 șuruburi în cruce
 - Instrucțiuni de utilizare

Privire de ansamblu



Carcasă

- 1 Mâner
- 2 Buton curățare filtru
- 3 Carcasă motor cu suport pentru accesorii (3a)
- 4 Regulator debit de aer
- 5 Clip de închidere
- 6 Recipient
- 7 Cablu de rețea
- 8 5 Role de ghidare cu suport pentru accesorii (8a)
- 9 Carcasă înșurubată pentru evacuarea lichidului
- 10 Racord de aspirare
- 11 Priză conectare aparat
- 12 Conector suflantă
- 13 Conector/Deconector

Filtre

- 14 Filtru cutat pentru aspirare uscată (deja montat)
- 14a Disc de închidere (invizibil)
- 15 Sac de hârtie cu filtru pentru aspirarea murdăriei grosiere și fine
- 16 Filtru materie spumantă pentru aspirarea lichidelor

Accesorii

- 17 Trusă cu accesorii
- 18 Mâner cu reglare a aerului
- 19 Tub telescopic de absorbție
- 20 Suport pentru tubul de aspirare
- 21 Furtun de aspirație cu buton de siguranță (21a)
- 22 Furtun Powertool
- 23 Reductor Powertool pentru conectarea utilajelor electrice de aspirare a prafului.

Duze

- 24 Duză de fund pentru aspirare uscată
- 25 Duză de fund pentru aspirare umedă
- 26 Duză pentru rosturi
- 27 Duză pentru tapiserie
- 28 Duză automată
- 29 2 bride de susținere pentru furtulul de aspirare

B 8b 5 șuruburi în cruce

D 3b Tambur filtrant
14a Disc de închidere

I 30a Suport superior cablu
30b Suport inferior cablu

Descrierea modului de funcționare

Aspirator umed - uscat este dotat cu un recipient din inox pentru depozitarea murdăriei. Rolele de ghidare facilitează o manevrabilitate ridicată a aparatului. La aspirarea lichidului, dacă recipientul este plin, are loc deconectarea fluxului de aer de absorbție, prin intermediul unui flotor. În plus, aparatul are și o suflantă și cu o priză de conectare a utilajului electric la o sarcină de cca. max. 2200 wați. Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Date tehnice**Aspirator umed - uscatPNTS 1500 D5**

Tensiune de rețea

(U) 220-240 V~, 50 Hz

Preluare dimensiuni aspirator (P) .. 1500 W

Sarcină maximă priză aparat

(Pmax.) 2200 W

Sumă Preluare dimensiuni aspirator /

Sarcină max. a prizei (Psum.) 3700 W

Clasă de izolare I

Tip de izolare IPX4

Lungime cablu 6 m

Volum recipient inox (brut) 30 l

Greutate (incl. toate

accesoriile) cca. 8,8 kg

Nivelul de presiune acustică

(L_{pA}) 77 dB(A); K_{pA} =3 dB

Simboluri**Simboluri folosite**

Citiți manualul de operare!



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semnale de interdicție (în locul semnelui de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Scoateți ștecherul din priză..



Conectați aparatul la tensiunea de rețea.



Indicatoare cu date despre operația facilă a aparatului.

Simboluri înscrise pe aparat



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Detashați componenta anexă + aspiratorul



Sarcina max. aferentă prizei aparatului



Priză conectare pentru utilaje electrice



Indicație referitoare la sistemul de curățare a filtrului

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea covoarelor.



Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.



Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.



Duză specială pentru aspirarea tapițeriei și a saltelelor.



Duză specială pentru curățarea autovehiculului.



Pentru aspirarea lichidelor.



Nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.



Pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.



Pentru aspirarea prafului fin, de ex. a prafului de piatră și a prafului de lemn.

Instrucțiuni de siguranță



Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a exclude riscul de incendiu, șoc electric, vătămare corporală și daune materiale:

Astfel evitați accidentele și vătămarile corporale:

- Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiiiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și mentenanță nu trebuie să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- Aparatul în funcțiune nu trebuie abandonat fără a fi supravegheat.
- Aparatul nu trebuie folosit în scopul aspirării de persoane sau animale.
- Nu aspirați substanțe fierbinți, incandescente, inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății. Printre acestea se numără cenușa fierbinte, benzina, solvenții, substanțele acide sau

alcaline. Acestea generează riscuri de incendiu și vătămare corporală.

- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la nivelul feței în timpul funcționării. Aceasta generează riscul de vătămare corporală.

Astfel evitați accidentele și vătăările corporale cauzate de șocul electric:

- Cablul de rețea trebuie asigurat împotriva deteriorării cauzate prin strângere, tensionare sau contactul cu margini ascuțite.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați conexiunea la rețea și cablul prelungitor, pentru ca acestea să nu fie deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, nu puneți aparatul în funcțiune.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, reprezentantul acestuia sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Opriiți aparatul și deconectați cablul de rețea:
 - dacă aparatul nu este folosit,
 - înainte de a deschide aparatul,
 - la toate lucrările de mentenanță și curățire,
 - în condițiile în care cablul conector este deteriorat sau încurcat.
- Nu utilizați cablul de conectare la rețea, pentru a scoate ștecărul din priză sau pentru a trage

aparatul. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.

- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Conectați aparatul la o priză care a fost asigurată cu minim 16A.
- În cazul operării în condiții de umiditate (de ex. în baie), conectați aparatul la o priză cu disjunctoare de siguranță (Residual Current Device) cu un curent diferențial nominal de maxim 30 mA.
- Nu expuneți aparatul unor condiții meteorologice precare.



Astfel evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente astfel generate:

- Asigurați-vă că aparatul este corect asamblat și că filtrele sunt în poziția corectă.
- Nu operați aparatul fără filtru. Acesta poate fi astfel deteriorat.
- Folosiți doar piese de schimb și accesorii livrate și recomandate de centrul nostru de service. Utilizarea altor tipuri de piese de schimb duce la pierderea automată a garanției.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de centrele de service autorizate de noi.
- Respectați instrucțiunile referitoare la curățirea și mentenanța aparatului.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

Instrucțiuni de montare



Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin șoc electric.

B

1. Introduceți rolele de ghidare (8) cu suporturile pentru accesorii (8a) la partea de jos a recipientului (6). Fixați-le cu ajutorul șuruburilor cu cap în cruce (8b) atașate.
2. Amplasați carcasa motorului (3) pe recipient (6) și etanșați-o în poziție cu ajutorul clipurilor de închidere (5).
3. Comprimați ușor capetele bridei de susținere (29) și introduceți-le în carcasa motorului (3).
4. Montați accesoriul:
 - Împingeți furtunul de aspirare (21) în racordul de aspirare (10) până se cuplează. Pentru a-l scoate, apăsați butonul de siguranță (21a) și trageți de furtunul de aspirare (21).
 - Montați mânerul cu reglarea aerului (18).
 - Montați tubul telescopic de absorbție (19). (Împingeți butonul de pe tubul telescopic de absorbție în direcția ≡ și adaptați tubul la lungimea dorită).
 - Montați duza adecvată (A 24-28).

Nu aspirați niciodată fără filtru!



Accesoriile, cum sunt duza pentru rosturi (A 26), duza pentru tapițerie (A 27) sau duza auto (A 28) pot fi montate direct în mânerul cu reglare a aerului (18).

Operare



Desfășurați complet furtunul de aspirație (A 21) pentru lucru.

Conectare/Deconectare



Introduceți ștecherul de rețea al aparatului în priză.


Pentru a utiliza aparatul în scopul aspirării prafului, introduceți ștecherul utilajului electric în priza aparatului (A 11).

Conectați numai utilaje electrice cu o capacitate maximă de cca. 2200 wați.

Conectați aspiratorul (funcționare continuă):

Comutați conectorul/deconectorul (A 13) în poziția „I”.

Conectați utilajul electric + aspiratorul:

1. Comutați conectorul/deconectorul (A 13) în poziția 
2. Conectați utilajul electric.



La conectarea utilajului electric, aspiratorul se conectează automat. După deconectarea utilajului electric, aspiratorul se oprește cu întârziere.

Deconectați aspiratorul:

Comutați conectorul/deconectorul (A 13) în poziția „0”.

Reglarea debitului de aer

Debitul de aer poate fi reglat în mod continuu rotind regulatorul respectiv (A 4).

MIN: debit de aer minim

MAX: debit de aer maxim



La aspirarea cu scule electrice cu alimentare redusă cu aer (ca unelte de șlefuit sau feăstraie pentru găuri) trebuie să fie deschisă reglarea aerului de la mâner (18). Astfel se mărește puterea de aspirare. În acest scop împingeți inelul pentru reglarea aerului în trei trepte posibile în sus.



Pauze de lucru

Pentru a pune de-o parte aspiratorul montat în timpul unei pauze de lucru

- ① strângeți tubul de aspirare telescopic (19) și introduceți suportul tubului de aspirare (20) în locul pentru accesorii (3a) din capul motor (3);
- ② introduceți tubul telescopic de absorbție (19) în brida de susținere (29).



Aspirare uscată



La livrarea aparatului, filtrul burduf (14) este deja montat.

Aspirarea cu filtru cutat :

1. Pentru a activa aspirarea uscată, amplasați filtrul de umplere (14) pe coșul filtrului (3b) de pe carcasa motorului (3). În acest sens, gulerul sferic de garnitură trebuie să fie orientat în direcția opusă carcasei motorului.



Dacă buza de etanșare a filtrului cutat (14) nu se potrivește spontan pe capul motorului (3), rotiți discul de închidere (14a) puțin fără forță, până când zăvorul aflat în interior al discului de închidere (14a) eliberează filtrul cutat (14). Puteți împinge filtrul cutat (14) acum cu ușoară presiune pe capul motorului (3).

2. Blocați filtrul cutat (14) printr-o rotire ușoară a discului de închidere (14a) în sens orar:



Blocați discul de închidere



Deblocați discul de închidere

Aspirarea cu sac de hârtie cu filtru:



În timpul aspirării particulelor fine de praf, este posibil ca filtrul de umplere să se colmateze mai repede decât este normal. De aceea, recomandăm utilizarea unei pungii suplimentare de filtrare a prafului.

1. Montați filtrul de umplere (14).
2. Din zona perforată, îndoiți în jos plăcile laterale de pe sacul de hârtie cu filtru (15).
3. Desfaceți complet sacul de hârtie cu filtru (15) și introduceți-l în ghidajele din interiorul racordului de aspirare (10). Inelul de etanșare de pe deschiderea pungii de filtrare trebuie să înconjoare perfect brida de pe canalul de absorbție.

i Opțional se poate achiziționa și un sac de filtrare pentru praf fin (geotextil microfiltrant), care poate fi utilizat în locul sac de hârtie cu filtru din furnitură (vezi „Piese de schimb/Accesorii”).

Aspirarea cu filtru uscat (sac de filtrare, se achiziționează opțional):

Sacul de filtrare rezistent la rupere, care se achiziționează opțional (vezi „Piese de schimb/Accesorii”) este adecvat pentru aspirarea murdăriei grosiere și fine.

1. Așezați filtru de spumă (**E** 16) pe tamburul filtrant (**E** 3b) (vezi „Aspirarea lichidelor”).
2. Trageți sacul de pânză peste tamburul filtrant.

Aspirarea prafurilor fine:

La anumite procese de aspirare (de ex. șlefuirea vopselelor și a lacurilor, găurirea zidăriei, șlefuirea sau găurirea lemnului tare) pot rezulta dăunătoare sănătății. Pentru aceste prafuri fine recomandăm utilizarea următoarei combinații de filtru disponibile opțional:

1. Filtru de umplere (14);
2. Sac de filtru pentru praf fin din pâslă care este utilizat în locul sacului de filtru din hârtie (15) cuprins în furnitură (vezi „Piese de schimb/Accesorii”).

E Aspirarea lichidelor

Pentru aspirarea de lichide sau apă, montați filtrul pentru substanțe spumante (16) pe coșul de filtrare (3b) al unității-motor (3).

1. Pentru a evita deteriorarea filtrului pentru substanțe spumante (16),
 - acesta trebuie folosit numai atunci când este uscat;
 - îndoiți puțin marginea filtrului pentru introducere și rulați-o apoi din nou la loc.
2. Aspirație (evacuare prin pompă): Imersați furtunul de aspirație (**A** 21) de mâner (**A** 18) în rezervorul de apă și aspirați apa.
3. Goliți recipientul de murdărie imediat după aspirare, deoarece acesta nu este construit pentru păstrarea lichidelor (vezi „Curățare/Întreținere”).



Nu intrați în apa care trebuie aspirată. Pericol de electrocutare.



Dacă recipientul (**A** 6) este plin, flotorul blochează orificiul de absorbție iar procesul de absorbție este întrerupt. Opriți aparatul, scoateți cablul din priză și goliți recipientul (vezi „Curățire/Mentenanță”).



În cazul în care spuma sau lichidele ies din recipient, întrerupeți imediat procesul de absorbție.



Funcția de suflantă

1. Pentru a sufla, împingeți furtunul de aspirare (21) în racordul de suflare (12) până se cuplează (funcționare fără utilizarea filtrului).
2. Pentru a-l scoate, apăsați butonul de siguranță (21a) și trageți de furtunul de aspirare (21).

G Furtun Powertool

Furtunul Powertool este adecvat

- pentru curățarea locurilor greu accesibile.
 - pentru conectarea utilajelor electrice de aspirare a prafului.
1. Introduceți capătul mai gros al furtunului Powertool (22) direct la furtunul de aspirare (21). Introduceți celălalt capăt la reductorul atașat (23).
 2. Acum veți putea fixa duzele de aspirare sau conecta un utilaj electric.



Conectorul poate fi fixat și direct pe furtunul de aspirare (aspirare a prafului fără furtunul Powertool).

Curățire/Mentenanță



Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin șoc electric.



Verificați dacă aparatul este uzat în mod anormal sau dacă prezintă deteriorări vizibile cum ar fi un cablu de rețea defect, care trebuie reparat sau înlocuit.

Operațiuni generale de curățare

- După operarea aparatului, goliți recipientul (A 6). Lichidele absorbite pot fi evacuate după deschiderea carcasei înșurubate (A 9).
- Curățați recipientul (A 6) cu o lavetă umedă sau cu un burete.
- Spălați filtrul de spumă (A 16) cu apă fierbinte și săpun și apoi lăsați să se usuce.

- Limpeziți filtrul de umplere (A 14) și curățați-l cu o pensetă sau o pensulă.
- Instalați o pungă nouă de filtrare (A 15) (pentru a comanda din nou, vezi „Piese de schimb/Accesorii”).
- Nu spălați aparatul cu apă și nu folosiți instrumente ascuțite, respectiv detergenți agresivi. Aparatul poate fi astfel deteriorat.

H Sistemul de curățare a filtrului

În cazul reducerii puterii de aspirare, aceasta poate fi îmbunătățită acționând sistemul de curățare a filtrului.



Apăsăți butonul de curățare a filtrului numai dacă este montat filtrul-burduf (A 14).



Băgați în priză ștecherul aparatului.

1. Puneți butonul de pornire/oprire (13) în poziția „I”.
2. Puneți regulatorul debitului de aer (4) în poziția **MAX**.
3. Cu ajutorul mânerului (18) împingeți butonul de curățare a filtrului (2) în jos și mențineți-l apăsat timp de 3-4 secunde.
4. Repetați această operație încă de două ori.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

I Depozitare

1. Rulați cablul de rețea (7) în jurul suporturilor aferenți (30a+b) de pe partea posterioară a aparatului.
2. Înfășurați complet furtunul de aspirare (21) în jurul unității motor (3). Cele două bride de reținere (29) fixează furtunul de aspirare.
3. Strângeți furtunul telescopic (19) și introduceți suportul tubului de aspirare (20) în locașul pentru accesorii (3a) din capul motor (3).
4. Accesoriiile de mici dimensiuni pot fi păstrate în locașurile corespunzătoare (8a) din rolele de ghidare (8) și în pun-ga pentru accesorii atașată (17).
5. Mențineți aparatul într-un loc uscat (temperatură ambientală recomandată: 15 - 30 °C) și în afara accesului copiilor.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriiile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.









Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Piese de schimb/Accesorii




Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul

www.grizzlyl-service.eu

Dacă nu dispuneți de Internet, vă rugăm să contactați telefonic Centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 44). Țineți la îndemână numerele de comandă specificate mai jos.

Poz. Instrucțiuni de utilizare	Poz. Schemă de explozie	Descriere	Nr. articol
A 5	5	Clip de închidere, 2 piese	91104545
A 8	11	Role de ghidare cu suport pentru accesorii, 1 parte	91104547
A 9	9	Carcasă înșurubată pentru evacuarea lichidului	91104546
A 14	27	Filtru cutat cu disc de închidere 	91104553
A 15	25	Sac de hârtie cu filtru, 5 piese 	30250133
A 16	23	Filtru materie spumantă, 3 piese 	30250100
A 18	13	Mâner cu reglare a aerului	72800038
A 19	21	Tub telescopic de absorbție	91098090
A 21	19	Furtun de aspirare	91104550
A 22	20	Furtun Powertool, 1 m	72800211
A 23	12	Reductor Powertool	72800212
A 24	14	Duză de fund pentru aspirare uscată 	91104548
A 25	15	Duză de fund pentru aspirare umedă 	91104549
A 26	17	Duză pentru rosturi 	91099005
A 27	16	Duză pentru tapiserie 	72800040
A 28	18	Duză automată 	91096445
		Perii colectoare + suport, 2 piese	91104554

Disponibil suplimentar:

Descriere	VARIANTĂ	Utilizare	Nr. articol
Sac de filtrare pentru praf fin 30 l, 5 piese	Geotextil microfiltrant 2 straturi, alb		30250110
Filtrul de umplere fără carcasă de filtru	cu împletitură interioară din oțel		91104553
Filtru uscat	Sac de pânză albastru, lavabil		30250135

Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Tensiune de rețea - lipsește	Verificați priza, cablul, furtunul, ștecherul și siguranța, eventual contactați un specialist în acest scop
	Conector/Deconector (A 13) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Perie de cărbuni uzată	
	Motor defect	
Incapacitate sau capacitate redusă de aspirare	Sistem de furtunuri (A 21/22) sau duze (A 24-28) blocate	Îndepărtați opritoarele și dispozitivele de blocare
	Dispozitivul de reglare a aerului situat pe mâner (A 18) deschis	Închideți dispozitivul de reglare a aerului
	Recipient (A 6) deschis	Închideți recipientul
	Recipient (A 6) plin	Goliți recipientul
	Filtru (A 14/15/16) plin sau colmatat	Apăsăți butonul de curățare a filtrului (A 2) Goliți, curățați sau înlocuiți filtrele
	Flotorul în coșul de filtrare (D 3b) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul în coșul de filtrare (D 3b) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Flotorul nu deconectează aparatul	Flotorul în coșul de filtrare (D 3b) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul în coșul de filtrare (D 3b) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (A 14/15/16) nu este montat sau nu este montat corect	Introduceți filtrul care lipsește sau verificați așezarea corectă a filtrului

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. filtrul sau accesoriile) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 304887) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau

prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 304887

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzly-service.eu

Съдържание

Увод.....	45
Предназначение.....	45
Общо описание.....	46
Обем на доставката/	
Принадлежности.....	46
Описание на работата.....	46
Преглед.....	46
Технически данни.....	47
Символи.....	47
Символи в упътването.....	47
Символи върху уреда.....	48
Символи за употреба на дюзи и филтри.....	48
Инструкции за безопасност.....	48
Общи инструкции за безопасност..	48
Упътване за монтаж.....	49
Включване/изключване.....	50
Регулиране на въздушния поток...	51
Работни почивки.....	51
Сухо почистване.....	51
Мокро почистване.....	52
Издухване.....	53
Почистване/поддръжка.....	53
Общи дейности по почистването..	53
Почистване на филтърната вложка.....	53
Поддръжка.....	54
Съхранение.....	54
Изхвърляне/защита на околната среда.....	54
Резервни части/Принадлежности... 	55
Търсене на повреди.....	56
Гаранция.....	57
Ремонтен сервиз /	
извънгаранционно обслужване.....	58
Сервизно обслужване.....	58
Вносител.....	58
Превод на оригиналната	
СЕ-декларация за съответствие.....	93
Чертеж в перспектива.....	97

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за безпокойство.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е предназначен за мокро и сухо изсмукване в дома, като например в домакинството, помещението за хоби, в автомобила или гаража. Уредът може да се използва също за издухване или изсмукване на вода.

Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.

Забранено е изсмукването на горими, експлозивни или вредни за здравето материали. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обем на доставката/ Принадлежности

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице: Уредът се доставя с монтиран корпус на двигателя (A 3). За демонтиране на корпуса на двигателя отворете заключващите скоби (A 5). Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

- A** 3 корпус на двигателя
- 6 резервоар
- 8 5 направляващи колелца
- 14 Задвижващо устройство
- 15 хартиена филтърна торбичка
- 16 филтър от пеноматериал
- 17 торбичка за принадлежности
- 18 ръкохватка с регулатор на въздуха
- 19 Телескопична смукателна тръба
- 21 смукателен шлаух
- 22 шлаух Powertool
- 23 редуктор Powertool
- 24 Накрайник за под за сухо изсмукване
- 25 Накрайник за под за мокро изсмукване
- 26 дюза за фуги
- 27 дюза за тапицерии
- 24 дюза за автомобили
- 29 2 захващащите скоби

- B** 8b 5 кръстати винта
- Ръководство за употреба

Описание на работата

Прахосмукачката за сухо и мокро почистване е оборудвана със стабилен резервоар от неръждаема стомана за събиране на замърсяванията. Направляващите колелца позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро почистване смукателният въздушен поток се изключва чрез поплавък, когато резервоарът е пълен. Освен това уредът има духаща функция и контакт за свързване за електрически инструменти до около 2200 W. Вземете функцията на обслужващите части от следващите описания.

Преглед

- A** **Корпус**
- 1 дръжка за носене
- 2 Бутон за почистване на филтъра
- 3 корпус на двигателя с държач за принадлежности (3a)
- 4 LРегулатор на въздушния поток
- 5 заключваща скоба
- 6 резервоар
- 7 мрежов кабел
- 8 5 направляващи колелца с държачи за принадлежности (8a)
- 9 капак на винт за изпускане на течността
- 10 смукателен извод
- 11 контакт на уреда
- 12 Връзка за издухване
- 13 копче за включване/изключване

Филтър

- 14 Нагънат филтър за сухо изсмукване (вече монтиран)
- 14a Задвижващо устройство на капачката (не се вижда)

- 15 Хартиена филтърна торбичка за изсмукване на груби замърсявания
- 16 филтър от пеноматериал за мокро смучене

Принадлежности

- 17 торбичка за принадлежности
- 18 ръкохватка с регулатор на въздуха
- 19 Телескопична смукателна тръба
- 20 държач за смукателната тръба
- 21 смукателен шлаух с фиксатор (21a)
- 22 шлаух Powertool
- 23 редуктор Powertool за свързване на електрически инструменти за прахосмучене.

Дюзи

- 24 Накрайник за под за сухо изсмукване
- 25 Накрайник за под за мокро изсмукване
- 26 дюза за фуги
- 27 дюза за тапицерии
- 28 дюза за автомобили
- 29 2 захващащите скоби

B 8b 5 винта с кръстообразно гнездо

D 3b Филтърен кош
14a Задвижващо устройство на капачката

I 30a Горен кабелен държач
30b Долен кабелен държач

Технически данни

Прахосмукачката за сухо и мокро почистване.....PNTS 1500 D5
Мрежово напрежение (U)..... 220-240 V~, 50 Hz

Номинална консумация на прахосмукачката (P) 1500 W
Макс. допустимо натоварване на контакта на уреда (Pmax.)..... 2200 W
Сбор (Psum.) от номиналната консумация на прахосмукачката / макс. натоварване на контакта на уреда 3700 W
Клас защита I
Защита IPX4
Кабелна дължина 6 m
Съдържание на резервоара (бруто).. 30 l
Тегло (вкл. всички принадлежности) ок. 8,8 kg
Ниво на силата на шума (L_{рА}) 77 dB(A); K_{рА} = 3 dB

Символи

Символи в упътването



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Знак за опасност с данни за предпазване от вреди за хората или материални щети.



Заповеден знак с данни за предпазване от вреди.



Изключете захранващия щепсел.



Включете захранващия щепсел.



Знак за указание с информация за по-добра работа с уреда.

Символи върху уреда



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.



Превключване допълнителен уред + прахосмукачка



Макс. натоварване на контакта на уреда



Контакт на уреда за електрически инструменти



Указание върху системата за почистване на филтъра

Символи за употреба на дюзи и филтри



Дюза за почистване на килими.



Дюза за почистване на гладки повърхности и твърди подове.



Дюза за почистване на прах и замърсявания от фуги и процеци.



Специална дюза за почистване на тапицерии и матраци.



Специална дюза за почистване на автомобили.



Филтър за изсмукване на течности.



Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.



Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинство, гараж и работилница.



Филтър за изсмукване на фин прах като напр. прах от камъни и дърва.

Инструкции за безопасност

Общи инструкции за безопасност



Прочетете следващите указания за безопасност, за да избегнете рисковете от огън, електрически удар, наранявания на хора и материални щети:

Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Уредът може да се използва от деца над 8 години и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под контрол или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от нея опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца без контрол.
- Никога не оставяйте готовия за експлоатация уред без контрол на работното място.
- Хора и животни не бива да се прахосмучат с уреда.
- Не смучете горещи, тлеещи, горящи, експлозивни или опасни за здравето материали. Към тях спадат горещи пепел, бензин, разтворители,

киселини или основи. Има опасност от пожар и нараняване.

- При работа дюзите и смукателната тръба не бива да са на височината на главата. Има опасност от нараняване.

Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

- Внимавайте мрежовия кабел да не се повреди чрез дърпане над остри ръбове, притискане или дърпане за кабела.
- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел и удължителя за повреди и стареене. Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или износен.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Изключете уреда и издърпайте щепсела:
 - когато уредът не се използва,
 - преди уредът да се отвори,
 - при всички дейности по поддръжката и почистването,
 - ако съединителният кабел е повреден или заплетен.
- Не използвайте захранващия кабел, за да изключите щепсела от контакта или да теглите уреда. Пазете кабела от горещина, омазняване и остри ръбове.

- Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка.
- Свържете уреда само с контакт с предпазител от най-малко 16А.
- Включете уреда в контакт с дефектнотокова защита (Residual Current Device) с номинален утечен ток не повече от 30 mA.
- Не излагайте уреда на дъжд.




Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произтичащите от тях вреди за хората:

- Внимавайте уредът да е сглобен правилно и филтрите да са в правилно положение.
- Не работете без филтри. Уредът може да се повреди.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, доставени и препоръчани от нашия сервизен център. Използването на чужди части веднага води до изгаряне на гаранцията.
- Давайте ремонтите да се извършват само от оторизирани от нас сервизи.
- Спазвайте инструкциите за почистване и техническа поддръжка на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

Упътване за монтаж



Издърпайте щепсела. Има опасност от нараняване поради токов удар.

- B** 1. Поставете направляващите колелца (8) с държачите за принадлежности (8a) върху долната страна на контейнера (6). Фиксирайте ги с включените в окомплектовката на доставката винтове с кръстообразно гнездо (8b).
2. Поставете корпуса на двигателя (3) върху резервоара (6) и го заключете със скобите (5).
3. Леко натиснете краищата на захващащите скоби (29) един към друг и ги вкарайте в корпуса на двигателя (3).
5. Монтирайте принадлежностите:
- Вкарайте смукателния маркуч (21) в смукателния извод (10), той се фиксира с щракване. За изваждане натиснете фиксатора (21a) и извадете смукателния маркуч (21).
 - Монтирайте дръжката с регулатор на въздуха (18).
 - Монтирайте телескопичната смукателна тръба (19). (Натиснете копчето на телескопичната смукателна тръба в посока  и издърпайте до желаната дължина).
 - Монтирайте желаната дюза (**A** 24-28).


Никога не смучете без филтър!

i Принадлежности като дюзата за фуги (**A** 26), дюзата за тапицерии (**A** 27) или дюзата за автомобили (**A** 28) могат да бъдат поставени директно върху ръкохватката с регулатор на въздуха (18).

Обслужване

i За работа развийте изцяло смукателния маркуч (**A** 21).

Включване/изключване


 Включете щепсела на уреда. За прашосмучене включете щепсела на електрическия инструмент в контакта на уреда (**A** 11).

Свързвайте само електрически инструменти с мощност до около 2200 W.

Включване на прашосмукачката (непрекъснат режим на работа):

Поставете копчето за включване/изключване (**A** 13) в положение „I“.

Включване на електрически инструмент + прашосмукачка:

1. Поставете копчето за включване /изключване (**A** 13) в положение 
2. Включете електрическия инструмент.

i При включване на електрическия инструмент прашосмукачката се включва автоматично. След изключване на електрическия инструмент прашосмукачката се изключва със закъснение.

Изключване на прашосмукачката:

Поставете копчето за включване/изключване (**A** 13) в положение „0“.

Регулиране на въздушния поток

Настройте безстепенно въздушния поток чрез завъртане на регулатора на въздушния поток (A 4).

MIN: минимален въздушен поток
MAX: максимален въздушен поток

i При изсмукване с електроинструменти със слабо подаване на въздух (като шлифовъчни уреди или прободни триони) регулирането на въздуха върху ръкохватката (18) трябва да се отвори. По този начин се увеличава мощността на засмукване. За целта преместете пръстена за регулиране на въздуха на три възможни степени нагоре.

C Работни почивки

За съхранение на сглобената смукателна гарнитура по време на работните почивки можете да съберете

- ① -да съберете телескопичната смукателна тръба (19) и да вкарате държача на смукателната тръба (20) в държача за принадлежности (3а) върху корпуса на двигателя (3);
- ② поставете телескопичната смукателна тръба (19) в захващащата скоба (29).

D Сухо почистване

i При закупуване на уреда нагънатия филтър (14) е монтиран.

Почистване с нагънатия филтър:

1. За сухо смучене поставете нагънатия филтър (14) в кошничката за филтъра (3b) на корпуса на двигателя (3). При това изпъкналият нагоре маншон трябва да сочи навън от корпуса на двигателя.

i Ако уплътнението на нагънатия филтър (14) не прилепне веднага плътно до главата на мотора (3), завъртете леко задвижващото устройство на капачката (14а) без прилагане на сила, докато разположеният отвътре фиксатор на задвижващото устройство на капачката (14а) освободи нагънатия филтър (14). Сега можете да преместите нагънатия филтър (14) с лек натиск до главата на мотора (3).

2. Блокирайте нагънатия филтър (14) чрез леко завъртане на задвижващото устройство на капачката (14а) по часовниковата стрелка:



Блокиране на задвижващото устройство на капачката



Деблокиране на задвижващото устройство на капачката

Почистване с хартиена филтърна торбичка:

i За да не се замърси нагънатият филтър твърде бързо, препоръчваме допълнително използване на хартиена филтърна торбичка.

1. Монтирайте нагънатия филтър (14).
2. Огънете страничните пластини при перфорацията на хартиената филтърна торбичка (15) надолу.
3. Разгънете напълно хартиената филтърна торбичка (15) и я наденете върху разположения отвътре смукателен крайник на смукателния извод (10).

Уплътняващият пръстен на отвора на филтърната торбичка трябва да обхваща изцяло шийката на смукателния щуцер.



Като опция може да се закупи филтърна торбичка за фин прах от флис, която да се използва вместо хартиената филтърна торбичка, включена в окомплектовката (виж „Резервни части/принадлежности“).

Почистване със сухия филтър (опция за закупуване на филтърна торбичка от плат):

Устойчивата филтърна торбичка от плат, която може да се закупи по желание (виж „Резервни части/принадлежности“) е подходяща за почистване на груби замърсявания.

1. Поставете филтъра от пенопласт (A 16) на филтърния кош (E 3b) на моторната глава (A 3) (виж „Мокро почистване“).
2. Нахлузете синята филтърна торбичка от плат на филтърния кош.

Почистване на фини прахове:

При някои процеси на изсмукване (напр. шлайфане на бои и лакове, пробиване

на зидария, шлайфане или пробиване на твърдо дърво) могат да се образуват вредни за здравето прахове.

За тези фини прахове препоръчваме използване на следната опционална комбинация от филтри (виж „Резервни части/принадлежности“):

1. нагънат филтър (14).
2. Филтърна торбичка за фин прах от флис (бяла, предлага се като опция, вижте „Резервни части/принадлежности“), която се използва вместо хартиената филтърна торбичка (15) от окомплектовката.



Мокро почистване

За мокро смучене или изсмукване на вода поставете филтъра от пеноматериал (16) в кошничката за филтъра (3b) на корпуса на двигателя (3).

1. За да се избегне повреждане на филтъра от пеноматериал (16),
 - поставете сух филтър от пеноматериал;
 - За поставяне обърнете леко ръба на филтъра и след това го развийте отново.
2. Изсмукване (изпомпване): Потопете смукателния маркуч (A 21) на дръжката (A 18) в съда с вода и изсмучете водата.
3. След изсмукването изпразнете контейнера веднага, тъй като той не е пригоден за съхранение на течности (виж „Почистване/поддръжка“).



Не стъпвайте във водата, която ще изсмуквате. Опасност от токов удар.



Когато резервоарът (А 6) е пълен, поплавъкът затваря смукателния отвор, смученето прекъсва.

Изключете уреда, издърпайте щепсела от контакта и изпразнете резервоара (виж почистване/поддръжка).



Ако излиза пяна или течност, веднага изключете уреда.



Издухване

1. За духане вкарайте смукателния маркуч (21) във връзката за духане (12), той се фиксира с щракване (работа без използване на филтър).
2. За изваждане натиснете фиксатора (21а) и извадете смукателния маркуч (21).



Смучене Powertool

Шлаухът Powertool е подходящ

- за почистване на трудно достъпни места.
 - за свързване на електрически инструменти за прахосмучене.
1. Вкарайте по-дебелия край на маркуча на електроинструмента (22) директно върху смукателния маркуч (21). Вкарайте другия край върху приложението понижаващ преходник (23).
 2. Сега можете да поставите смукателни дюзи или да свържете електрически инструмент.



Редукторът (23) пасва също директно на смукателния шлаух (21) (прахосмучене без шлаух Powertool).

Почистване/поддръжка



Издърпайте захранващия кабел. Има опасност от нараняване поради токов удар.



Не пръскайте уреда с вода и не използвайте силни почистващи препарати и разтворители. Уредът може да се повреди.

Общи дейности по почистването

- След работа изпразнете резервоара (А 6). След като отворите капака на винт (А 9) можете да изпуснете изсмуканата течност.
- Почистете резервоара (А 6) с влажна кърпа или гъба.
- Изперете филтъра от пеноматериал (А 16) с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
- Изтупайте нагънатия филтър (А 14) и го почистете с четка или метличка.
- Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (А 15) (за допълнителна поръчка виж глава „Резервни части“).
- Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти, като например дефектен мрежов кабел и го дайте за ремонт или смяна.



Почистване на филтърната вложка

При отслабваща мощност на засмукване с помощта на системата за почистване на филтъра можете да постигнете подобрене на мощността на засмукване.



Натискайте бутона за почистване на филтъра само тогава, когато нагнатият филтър (A 14) е поставен.



Включете захранващия щепсел на уреда.

- 1.. Поставете копчето за включване/ изключване (13) в позиция „I“.
2. Завъртете регулатора на въздушния поток (4) в позиция **MAX**.
3. Натиснете с помощта на ръкохватката (18) бутона за почистване на филтъра (2) надолу и го задръжте натиснат за 3-4 секунди.
4. Повторете процедурата още два пъти.

Поддръжка

Уредът е без поддръжка.



Съхранение

1. Навийте мрежовия кабел (7) около държачите (30a+b) на гърба на уреда
2. Навийте смукателния шлаух (21) около корпуса на двигателя (3). Двете захващащи скоби (29) фиксират смукателния шлаух.
3. Съберете телескопичната смукателна тръба (19) и вкарайте държача на смукателната тръба (20) в държача за принадлежности (3a) върху корпуса на двигателя (3)..

4. съхранение на по-малките принадлежности служат държачите за принадлежности (8a) върху направляващите колелца (8) и включената в доставката торбичка за принадлежности (17).
5. Съхранявайте уреда на сухо място (препоръчителна околна температура 15 - 30 °C), което не може да бъде достигнато от деца

Изхвърляне/защита на околната среда

Изхвърлете уреда принадлежностите и опаковката на преработка, която не вреди на околната среда.

















Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Предайте уреда на пункт за преработка на отпадъци. Използваните пластмасови и метални части могат да се разделят по видове и така да се рециклират. За целта попитайте нашия сервизен център. Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.






Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес
www.grizzly-service.eu

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте „Сервизно обслужване“ страница 58). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

Поз. Ръководство за употреба	Поз. чертеж	Наименование Технически	Употреба	Каталоген №
A 5	5	2 щипки за затваряне		91104545
A 8	11	направляващо колелце с държач за принадлежности, 1 брой		91104547
A 9	9	капак на винт за изпускане на течността		91104546
A 14	27	Нагънат филтър със задвижващо устройство на капачката	 	91104553
A 15	25	хартиена филтърна торбичка, 5 части		30250133
A 16	23	филтър от пеноматериал, 3 части		30250100
A 18	13	ръкохватка с регулатор на въздуха		72800038
A 19	21	телескопична смукателна тръба		91098090
A 21	19	смукателен шлаух		91104550
A 22	20	шлаух Powertool, 1m		72800211
A 23	12	редуктор Powertool		72800212
A 24	14	Накрайник за под за сухо изсмукване	  	91104548
A 25	15	Накрайник за под за мокро изсмукване	  	91104549
A 26	17	дюза за фуги	 	91099005
A 27	16	дюза за тапицерии		72800040
A 28	18	дюза за автомобили		91096445
		Графитни четки + държачи, 2 броя		91104554

Могат да се закупят допълнително:

Наименование	Изпълнение	Употреба	Каталоген №
Филтърна торбичка за фин, 30 l, 5 части	2-слоен микрофилтър от флис, бял		30250110
Нагънат филтър Без капак	със стоманена вътрешна оплетка	 	91104553
Сух филтър	Филтърна торбичка от плат, синя, пере	 	30250135

Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела и предпазителя, при необходимост ремонт от електротехник
	Копчето за включване/ изключване (A 13) е дефектно	Ремонт в сервиз
	Въглеродните четки са износени	
	Двигателят е дефектен	
Ниска или липсваща смукателна мощност	Шлауховата система (A 21/22) или дюзите (A 24-28) са запушени	Отстранете причинителите на запушването и блокирането
	Регулатор на въздуха на ръкохватката (A 18) отворен	Затворете регулатора на въздуха
	Резервоарът (A 6) е отворен	Затворете резервоара
	Резервоарът (A 6) е пълен	Изпразнете резервоара
	Филтърът (A 14/15/16) е пълен или запушен	Изпразнете, почистете или сменете филтъра
	Плаващият прекъсвач не се движи	Освободете плаващия прекъсвач
	Неизправен плаващ прекъсвач	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Плаващият прекъсвач не изключва уреда	Плаващият прекъсвач не се движи	Освободете плаващия прекъсвач
	Неизправен плаващ прекъсвач	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (A 14/15/16) не е монтиран или не е монтиран правилно	Сложете липсващия филтър или проверете правилното положение на филтъра

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Филтри или наставки) или повредите на чупливи части (например Превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.



Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 304887) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза^{*}
безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим^{*}
безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: гриззли@лидл.bg

IAN 304887

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	18
Χρήση	18
Γενική περιγραφή.....	19
Παραδοτέα υλικά.....	19
Επισκόπηση.....	19
Περιγραφή λειτουργίας.....	20
Τεχνικά στοιχεία.....	20
Σύμβολα και εικονοσύμβολα	20
Εικονοσύμβολα στις οδηγίες	20
Σύμβολα πάνω στη συσκευή	21
Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων	21
Υποδείξεις ασφάλειας.....	21
Οδηγίες συναρμολόγησης	23
H εγκατάσταση.....	23
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση..	23
Ρύθμιση ροής αέρα	24
Διαλείμματα.....	24
Στεγνή αναρρόφηση.....	24
Υγρή αναρρόφηση	25
Φύσημα.....	26
Αναρρόφηση Powertool	26
Καθαρισμός και συντήρηση	26
Γενικές εργασίες καθαρισμός	26
Σύστημα καθαρισμού φίλτρου.....	26
Συντήρηση	27
Αποθήκευση	27
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος.....	27
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	28
Ανίχνευση βλαβών	30
Εγγύηση.....	31
Σέρβις επισκευής.....	32
Service-Center	32
Εισαγωγέας.....	32
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	94
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	97

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό υγρών και σκόνης στον ιδιωτικό τομέα όπως π.χ. στο σπίτι, στο χώρο για χόμπυ, στο αυτοκίνητο ή στο γκαράζ. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως ψυστήρας ή για αναρρόφηση νερού. Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την υγεία υλών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες

που προκλήθηκαν από χρήση αντίθετη των κανονισμών, ή από λάθος χειρισμό.

Γενική περιγραφή



Οι απεικονίσεις βρίσκονται στην μπροστινή και πισινή σελίδα-φάκελλο.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης. Η συσκευή παραδίδεται με τοποθετημένη κεφαλή κινητήρα (A 3). Για την αφαίρεση της κεφαλής του κινητήρα ανοίξτε τα κλιπ (A 5). Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- A**
- 3 Περίβλημα κινητήρα
 - 6 Δοχείο ακαθαρσιών
 - 8 5 τροχοί οδήγησης
 - 14 Πτυχωτό φίλτρο
 - 15 Σάκος χάρτινου φίλτρου
 - 16 Φίλτρο αφρώδους ύλης
 - 17 Σάκος εξαρτημάτων
 - 18 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
 - 19 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
 - 21 Λάστιχο αναρρόφησης
 - 22 Λάστιχο Powertool
 - 23 Συστολή Powertool
 - 24 Ακροφύσιο δαπέδου για στεγνή αναρρόφηση
 - 25 Ακροφύσιο δαπέδου για υγρή αναρρόφηση
 - 26 Ακροφύσιο αρμών
 - 27 Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων
 - 28 Ακροφύσιο αυτοκινήτου
 - 29 Βραχίονας συγκράτησης

- B**
- 8b 5 σταυρόβιδες
- Οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Πλαίσιο

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου
- 3 Περίβλημα κινητήρα με υποδοχές αξεσουάρ (3a)
- 4 Ρυθμιστής ροής αέρα
- 5 Κλιπ φραγής
- 6 Δοχείο ακαθαρσιών
- 7 Καλώδιο ρεύματος
- 8 5 τροχοί οδήγησης με υποδοχές αξεσουάρ (8a)
- 9 Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης
- 10 Υποδοχή αναρρόφησης
- 11 Πρίζα συσκευής
- 12 Σύνδεση συστήματος για φύσημα
- 13 Διακόπτης

Φίλτρο

- 14 Πτυχωτό φίλτρο για στεγνή αναρρόφηση (ήδη συναρμολογημένο)
- 14a Ρυθμιστής ασφάλειας (δεν απεικονίζεται)
- 15 Σάκος χάρτινου φίλτρου για την αναρρόφηση ακαθάριστο βρωμιάς
- 16 Φίλτρο αφρώδους ύλης για υγρή αναρρόφηση

Εξαρτήματα

- 17 Σάκος εξαρτημάτων
- 18 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
- 19 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 20 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
- 21 Λάστιχο αναρρόφησης με άγκιστρο (21a)
- 22 Λάστιχο Powertool

- 23 Συστολή Powertool
για σύνδεση ηλεκτρικών
εργαλείων αναρρόφησης σκόνης

Ακροφύσια

- 24 Ακροφύσιο δαπέδου για στεγνή
αναρρόφηση
25 Ακροφύσιο δαπέδου για υγρή
αναρρόφηση
26 Ακροφύσιο αρμών
27 Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων
28 Ακροφύσιο αυτοκινήτου
29 2 Βραχίονας συγκράτησης για
σωλήνα αναρρόφησης

B 8b 5 σταυρόβιδες

D 3b Υποδοχή φίλτρου
14a Ρυθμιστής ασφάλειας

I 30a Επάνω τμήμα στηρίγματος κα-
λωδίου
30b Κάτω τμήμα στηρίγματος κα-
λωδίου

Περιγραφή λειτουργίας

Η ηλεκτρική σκούπα υγρών και σκόνης είναι εξοπλισμένη με ένα σταθερό δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα. Οι τροχοί οδηγησης προσφέρουν μεγάλη ευκινησία στη συσκευή. Κατά τη διάρκεια της υγρής αναρρόφησης, όταν γεμίσει το δοχείο ακαθαρσιών επέρχεται μέσω του πλωτήρα διακοπή του αναρροφητήρα ροής αέρα. Η συσκευή διαθέτει επίσης λειτουργία φυσήματος και ένα επιπλέον βύσμα για σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής. Τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού θα την βρείτε στις ακόλουθες περιγραφές.

Τεχνικά στοιχεία

Σκούπα υγρών

και σκόνης.....**PNTS 1500 D5**
Τάση δικτύου (U)220-240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος του
κινητήρα (P)..... 1500 W
Μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής
(Pmax.)..... 2200 W
Κατανάλωση ισχύος του κινητήρα +
μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής
(Psum.)..... 3700 W
Κατηγορία προστασίαςI
Είδος προστασίας.....IPX4
Μήκος καλωδίου6 m
Περιεχόμενο δοχείου
ακαθαρσιών (μικτή) 30 l
Βάρος
(με όλα τα εξαρτήματα)περίπ. 8,8 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης
(L_{pA}).....77 dB(A); K_{pA}=3 dB

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.



Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Σύμβολα πάνω στη συσκευή



Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μεταγωγή Πρόσθετη συσκευή + Σκούπα



Μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής



Πρίζα για ηλεκτρικά εργαλεία



Υπόδειξη για το σύστημα καθαρισμού φίλτρου

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων



Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.



Ακροφύσιο αναρρόφησης λείων επιφανειών και σκληρών δαπέδων.



Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ρύπων από αρμούς και σχισμές.



Ειδικό ακροφύσιο για την αναρρόφηση σε ταπετσαρίες και στρώματα.



Ειδικό ακροφύσιο για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου.



για την αναρρόφηση υγρών.



Το φίλτρο δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



για την αναρρόφηση στεγνών ρύπων από το νοικοκυριό, το γκαράζ και το συνεργείο.



για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης όπως π.χ. σκόνης πέτρας και ξύλου.

Υποδείξεις ασφάλειας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου τραυματισμών και πυρκαγιάς, να τηρείτε τις ακόλουθες γενικές Υποδείξεις ασφάλειας:

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.
- Μην αφήνεται ποτέ χωρίς επίβλεψη ανοικτή τη συσκευή στο χώρο εργασίας.
- Απαγορεύεται να γίνει αναρρόφηση με τη συσκευή σε ανθρώπους και ζώα.

- Μην αναρροφάτε υπέρθερμες, διάπυρες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες για την υγεία ύλες. Στις ύλες αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων, υπέρθερμη στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, ή αλκάλια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Τα ακροφύσια και ο σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Προσέξτε να μη χαλάσει το καλώδιο ρεύματος με το τράβηγμα ή το σφήνωμα πάνω σε αιχμηρές γωνίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το καλώδιο και τη μπαλαντέζα για βλάβες και φθορές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρετήσης πελατών, ή παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος:
 - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,
 - πριν ανοίξετε τη συσκευή,
 - κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και καθαρισμού,
- όταν το καλώδιο σύνδεσης είναι χαλασμένο ή μπερδεμένο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη γραμμή σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Προσέχετε να συμπίπτει η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον ασφάλεια 13Α.
- Συνδέετε τη συσκευή σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (Residual Current Device) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή.



Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:

- Προσέξτε να έχει γίνει σωστή συναρμολόγηση και να βρίσκονται τα φίλτρα στη σωστή θέση.
- Μην κάνετε χρήση ποτέ χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία διαθέτει και συνιστά το δικό μας Κέντρο Σέρβις. Η χρήση εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών έχει ως

συνέπεια την άμεση απώλεια της εγγυητικής αξίωσης.


- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών που έχουν την εξουσιοδότησή μας.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για το καθαρίσμα και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

Οδηγίες συναρμολόγησης



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- B**
1. Τοποθετήστε τους τροχούς οδήγησης (8) με υποδοχές αξεσουάρ (8a) στην κάτω πλευρά του δοχείου (6). Στερεώστε τους με τις εσώκλειστες σταυρόβιδες (8b).
 2. Τοποθετήστε το περίβλημα του κινητήρα (3) πάνω στο δοχείο ακαθαρσιών (6) και κλείστε το με τα κλιπ (5).
 3. Πιέστε ελαφρά τα άκρα του βραχίονα συγκράτησης (29) και διπλώστε τα με κλικ στο περίβλημα του μοτέρ (3).
 4. Τοποθετήστε τα αξεσουάρ:
 - Ωθήστε το σωλήνα αναρρόφησης (21) στη σύνδεση αναρρόφησης (10), αυτός κουμπώνει. Για την απομάκρυνση πιέστε το άγκιστρο (21a) και τραβήξτε έξω το σωλήνα αναρρόφησης (21).
 - Συναρμολογήστε τη χειρολαβή με ρύθμιση αέρα (18).
 - Συναρμολογήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (19). (Πιέστε το κουμπί στον τηλε-

σκοπικό σωλήνα αναρρόφησης προς την κατεύθυνση  και τραβήξτε τον μέχρι το επιθυμητό μήκος.

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο που επιθυμείτε (**A** 24-28).

Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς φίλτρα!



Αξεσουάρ όπως το ακροφύσιο δαπέδων (26), το ακροφύσιο μαλακών επιφανειών (27) ή το ακροφύσιο αυτοκινήτου (28) τοποθετούνται απευθείας επάνω στη χειρολαβή με ρύθμιση αέρα (18).

Η εγκατάσταση



Ξετυλίξτε καλά το σωλήνα αναρρόφησης (**A** 21) για την εργασία.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση




Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα. Για την αναρρόφηση σκόνης εισάγετε το ρευματοδολήπτη του ηλεκτρικού εργαλείου στην πρίζα στη συσκευή (**A** 11).

Συνδέστε μόνο ηλεκτρικές συσκευές μέχρι μέγιστη ισχύ 2200 W.

Ενεργοποίηση αναρροφητήρα (Συνεχής λειτουργία):

Φέρτε τον διακόπτη (**A** 13) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „I“

Ενεργοποίηση ηλεκτρικής συσκευής + Αναρροφητήρα:

1. Φέρτε τον διακόπτη (**A** 13) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση 
2. Ενεργοποιήστε ηλεκτρική συσκευή.



Με την ενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής ενεργοποιείται αυτόματα και ο αναρροφητήρας. Μετά την απενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής, απενεργοποιείται και ο αναρροφητήρας με χρονική καθυστέρηση.

Απενεργοποίηση αναρροφητήρα:

Φέρτε τον διακόπτη (**A** 13) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „0“

Ρύθμιση ροής αέρα

Μέσω περιστροφής στον ρυθμιστή ροής αέρα (**A** 4), ρυθμίζετε αβαθμιδωτα τη ροή αέρα.

MIN: ελάχιστη ροή αέρα

MAX: μέγιστη ροή αέρα



Κατά την αναρρόφηση με ηλεκτρικά εργαλεία με ελάχιστη τροφοδοσία αέρα (όπως λειαντήρες ή σέγες), πρέπει να ανοίξει ο ρυθμιστής αέρα στην χειρολαβή (18). Έτσι αυξάνεται η απόδοση αναρρόφησης. Προς τούτο ωθήστε τον δακτύλιο ρύθμισης αέρα σε τρεις πιθανές βαθμίδες προς τα επάνω.



Διαλείμματα

Για τη φύλαξη του συναρμολογημένου σετ αναρρόφησης κατά τη διάρκεια μιας παύσης εργασίας

1. μπορείτε να πιέσετε μαζί τον πτυσσόμενο σωλήνα αναρρόφησης (19) και να εισαγάγετε το στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης (20) στην υποδοχή αξεσουάρ (3a) στην κεφαλή μοτέρ (3);
2. τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (19) στον βραχίονα συγκράτησης (29).



Στεγνή αναρρόφηση



Κατά την αποστολή της συσκευής το πτυχωτό φίλτρο (14) είναι ήδη συναρμολογημένο.

Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το πτυχωτό φίλτρο:

1. Για στεγνό καθαρισμό βάλτε το πτυχωτό φίλτρο (14) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή (3b) του κινητήρα (3). Το προς τα επάνω στρογγυλό μονωτικό χείλος να δείχνει μακριά από την κεφαλή του κινητήρα.



Εάν το στεγανοποιητικό χείλος του πτυχωτού φίλτρου (14) δεν ακουμπάει αυτόματα στην κεφαλή μοτέρ (3), περιστρέψτε λίγο τον ρυθμιστή ασφάλειας (14a) χωρίς δύναμη, μέχρι ο εσωτερικά κείμενος σύρτης του ρυθμιστή ασφάλειας (14a) να αποδεσμεύσει το πτυχωτό φίλτρο (14). Τώρα μπορείτε να ωθήσετε το πτυχωτό φίλτρο (14) με ελαφριά πίεση στην κεφαλή μοτέρ (3).

2. Ασφαλίστε το πτυχωτό φίλτρο (14) με μια ελαφριά περιστροφή του ρυθμιστή ασφάλειας (14a) δεξιόστροφα:



Ασφάλιση ρυθμιστή ασφάλειας



Απασφάλιση ρυθμιστή ασφάλειας

Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το σάκο χάρτινου φίλτρου:



Για την αποφυγή της πρόωρης φθοράς του πτυχωτού φίλτρου, προτείνεται η πρόσθετη χρήση του σάκου χάρτινου φίλτρου (Καφέ).

1. Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο (14).
2. Πιέστε τις γλώσσες της χάρτινης σακούλας φίλτρου (15) στην διάτρηση προς τα κάτω.
3. Ξεδιπλώστε εντελώς το σάκο χάρτινου φίλτρου (15) και περάστε τον πάνω από το εσωτερικά κείμενο στόμιο αναρρόφησης της σύνδεσης αναρρόφησης (10).

Το χείλος στεγανοποίησης στο άνοιγμα της σακούλας του φίλτρου πρέπει να περικλείει τελείως τον βραχίονα στο στόμιο αναρρόφησης.



Προαιρετικά διατίθεται ένα άκος φίλτρου λεπτής σκόνης με εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί αντί για το Σάκος χάρτινου φίλτρου που περιλαμβάνεται στη συσκευασία (βλέπε «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ»).

Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το ξηρό φίλτρο (υφασμάτινος σάκος φίλτρου, προαιρετικά διαθέσιμος):

Ο προαιρετικός διαθέσιμος ανθεκτικός υφασμάτινος σάκος φίλτρου (βλέπε «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ») είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση χονδρών ρύπων.

1. Τοποθετήστε το φίλτρο αφρώδους ύλης (E 16) στην υποδοχή φίλτρου (E 3b) στην κεφαλή μοτέρ (E 3) (βλέπε «Υγρή αναρρόφηση»).
2. Περάστε τον μπλε υφασμάτινο σάκο φίλτρου πάνω από την υποδοχή φίλτρου.

Αναρρόφηση λεπτής σκόνης:

Σε συγκεκριμένες διαδικασίες αναρρόφησης (π.χ. εκτριβή χρωμάτων και

βερνικιών, διάτρηση σε τοίχο, λείανση ή διάτρηση σε σκληρό ξύλο) μπορεί να προκύψουν επιβλαβείς για την υγεία σκόνες. Για αυτές τις λεπτές σκόνες συστήνουμε τη χρήση του εξής προαιρετικά διαθέσιμου συνδυασμού φίλτρων (δείτε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»):

1. Πτυχωτό φίλτρο (14).
2. Σάκος φίλτρου λεπτής σκόνης από φλιν (Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα Δείτε «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ»), ο οποίος χρησιμοποιείται αντί του περιεχόμενου στο σύνολο παράδοσης σάκου χάρτινου φίλτρου (15).



Υγρή αναρρόφηση

Για υγρό καθαρισμό ή απορρόφηση νερού βάζετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή (3b) του κινητήρα (3).

1. Για να αποφύγετε το σχίσιμο του φίλτρου από αφρώδες υλικό (16),
 - να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό φίλτρο από αφρώδες υλικό
 - αναγυρίστε λίγο το άκρο του φίλτρου για την τοποθέτηση και στη συνέχεια γυρίστε το πάλι στη θέση του.
2. Αναρρόφηση (άντληση): Βυθίστε το σωλήνα αναρρόφησης (A 21) στη χειρολαβή (A 18) στο δοχείο νερού και αναρροφήστε το νερό.
3. Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών αμέσως μετά την αναρρόφηση, διότι δεν έχει κατασκευαστεί για την αποθήκευση υγρών (δείτε «Καθαρισμός/Συντήρηση»).



Μη στέκεστε στο νερό που αναρροφάται. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.



Εάν το δοχείο είναι γεμάτο, ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα της αναρρόφησης και η αναρρόφηση σταματά.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο (βλέπε Καθαρισμός/Συντήρηση).



Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή εάν βγαίνει αφρός ή υγρό.



Φύσημα

1. Για το φύσημα ωθήστε το σωλήνα αναρρόφησης (21) στη σύνδεση φυσήματος (12), αυτός κουμπώνει (λειτουργία χωρίς χρήση φίλτρου).
2. Για την απομάκρυνση πιέστε το άγκιστρο (21a) και τραβήξτε έξω το σωλήνα αναρρόφησης (21).



Αναρρόφηση Powertool

Το λάστιχο Powertool είναι κατάλληλο

- για καθάρισμα δυσπρόσιτων σημείων.
- για σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων για την αναρρόφηση σκόνης.

1. Τοποθετήστε το παχύτερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα ηλεκτρικού εργαλείου (22) απευθείας στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (21). Τοποθετήστε το άλλο άκρο στη συστολή (23) που εσωκλείεται.
2. Τώρα μπορείτε να εμβυσματώσετε ακροφύσια αναρρόφησης ή να συνδέσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.



Η συστολή ταιριάζει επίσης άμεσα στο λάστιχο αναρρόφησης (21) (αναρρόφηση σκόνης χωρίς λάστιχο Powertool).

Καθαρισμός και συντήρηση



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Γενικές εργασίες καθαρισμός



Μη καθαρίζετε τη συσκευή πλένοντάς την με νερό και μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά ή διαλύτες για να μη πάθει ζημιά η συσκευή.

- Αδειάστε μετά από κάθε λειτουργία το δοχείο ακαθαρσιών (A 6). Το αναρροφημένο υγρό μπορείτε να το αφήσετε να διαφύγει ανοίγοντας το κοχλιωτό πώμα εκκένωσης (A 9).
- Καθαρίστε με ένα νωπό πανί το δοχείο ακαθαρσιών (A 6).
- Πλύνετε με χλιαρό νερό και σαπούνι το φίλτρο αφρώδους (A 16) υλικού και αφήστε το να στεγνώσει.
- Ξεσκονίστε και καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο (A 14) με ένα πινέλο ή με μία σκούπα χειρός.
- Προβείτε σε αντικατάσταση ενός γεμάτου σάκου χάρτινου φίλτρου (A 15) (παραγγελία βλέπε κεφάλαιο „Ανταλλακτικά“).
- Ελέγχετε τη συσκευή πριν κάθε χρησιμοποίησή της για τυχόν εμφανή ελαττώματα, όπως π.χ. χαλασμένο καλώδιο ρεύματος και δώστε το για επισκευή ή αντικατάσταση.



Σύστημα καθαρισμού φίλτρου

Όταν μειώνεται η απόδοση αναρρόφησης μπορείτε με τη βοήθεια του συστήματος καθαρισμού φίλτρου να επιτύχετε μια βελτίωση της απόδοσης αναρρόφησης.



Πιέστε το πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου μόνο όταν έχει τοποθετηθεί το πτυχωτό φίλτρο (A 14).



Συνδέστε το βύσμα δικτύου της συσκευής.

1. Γυρίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (13) στη θέση «I».
2. Γυρίστε το ρυθμιστή ροής αέρα (4) στη θέση MAX.
3. Με τη βοήθεια της χειρολαβής (18) πιέστε το πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου (2) προς τα κάτω και κρατήστε το πατημένο για 3-4 δευτερόλεπτα.
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία άλλες δύο φορές.

Συντήρηση

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.



Αποθήκευση

1. Τυλίξτε το καλώδιο (7) γύρω από τα στηρίγματα (30a+b) στην όπισθεν της συσκευής.
2. Τυλίξτε το σωλήνα αναρρόφησης (21) γύρω από την κεφαλή μοτέρ (3). Τα δύο τόξα συγκράτησης (29) συγκρατούν το σωλήνα αναρρόφησης.
3. Συμπύξτε τον πτυσσόμενο σωλήνα αναρρόφησης (19) και εισαγάγετε το στηρίγμα σωλήνα αναρρόφησης (20) στην υποδοχή αξεσουάρ (3a) στην κεφαλή μοτέρ (3).
4. Για τη φύλαξη των μικρότερων αξεσουάρ εξυπηρετούν οι υποδοχές αξεσουάρ (8a) στους τροχούς οδήγησης (8) και ο εσώκλειστος σάκος αξεσουάρ (17).

5. Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα μέρος ξηρό (προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος 15 - 30 °C), προφυλαγμένο από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον.



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.














Παραδώστε τη συσκευή σε έναν τόπο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά τμήματα μπορούν να διαχωριστούν πλήρως και να προωθηθούν για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρίας μας.

Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.






Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzly-service.eu

Εάν δεν έχετε Internet, απευθυνθείτε τηλεφωνικά στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε „Service-Center„ στη σελίδα 75). Να έχετε πρόχειρους τους αριθμούς παραγγελίας που αναφέρονται πιο κάτω.

Αρ. Οδηγιών χρήσης	Αρ. Επί μέρους σχε-διαγράμματα	Χαρακτηρισμός	Χρήση	Αρ. είδους
A 5	5	Κλιπ φραγής		91104545
A 8	11	5 τροχοί οδήγησης		91104547
A 9	9	Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης		91104546
A 14	27	Πτυχωτό φίλτρο με ρυθμιστή ασφάλειας	 	91104553
A 15	25	Σάκος χάρτινου φίλτρου, σετ 5 τεμ		30250133
A 16	23	Φίλτρο αφρώδους ύλης, σετ 3 τεμ		30250100
A 18	13	Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα		72800038
A 19	21	Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης		91098090
A 21	19	Λάστιχο αναρρόφησης		91104550
A 22	20	Λάστιχο Powertool, 1m		72800211
A 23	12	Συστολή Powertool		72800212
A 24	14	Ακροφύσιο δαπέδου για στεγνή αναρρόφηση	  	91104548
A 25	15	Ακροφύσιο δαπέδου για υγρή αναρρόφηση	 	91104549
A 26	17	Ακροφύσιο αρμών	 	91099005
A 27	16	Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων		72800040
A 28	18	Ακροφύσιο αυτοκινήτου		91096445
		καρβουνάκια + κάτοχος		91104554

Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα:

Χαρακτηρισμός	Τύπος	Χρήση	Αρ. είδους
Σάκος φίλτρου λεπτής σκόνης 30 L, σετ 5 τεμ	Μικροφίλτρο 2 στρώσεων, λευκό χρώμα		30250110
Πτυχωτό φίλτρο χωρίς καπάκι φίλτρου	και εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα	 	91104553
Ξηρό φίλτρο	Υφασμάτινος σάκος μπλε χρώματος, με δυνατότητα πλυσίματος	 	30250135

Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Παραμερισμός βλαβών
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πρίζας, καλωδίων, αγωγών, φισ και ασφάλειας, ενδεχομένως επίσκεψη από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF (A 13) είναι ελαττωματικός	Επίσκεψη μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβουνάκι	
	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
Αδύναμη αναρρόφηση ή δεν αναρροφά καθόλου	Σωλήνες (A 21/22) ή ακροφύσια (A 24-28) βουλωμένα	Καθαρίστε τα βουλωμένα ή μπλοκαρισμένα σημεία
	Ανοικτή ρύθμιση του αέρα στη χειρολαβή (A 18)	Κλείστε τη ρύθμιση του αέρα
	Ανοικτό δοχείο (A 6) συλλογής ρύπων	Κλείστε το δοχείο
	Γεμάτο δοχείο (A 6) συλλογής ρύπων	Αδειάστε το δοχείο
	Φίλτρο (A 14/15/16) πλήρες ή βουλωμένο	Πατήστε το πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου (A 2); Αδειάστε το φίλτρο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το
	Ο πλωτήρας στον κάδο φίλτρου (D 3b) δεν κινείται	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα
	Πλωτήρας στον κάδο φίλτρου (D 3b) ελαττωματικός	Επίσκεψη από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
	Ο πλωτήρας δεν απενεργοποιεί τη συσκευή	<p>Ο πλωτήρας στον κάδο φίλτρου (D 3b) δεν κινείται</p> <p>Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα</p> <p>Επίσκεψη από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών</p>
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φουσκώνουν έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο (A 14/15/16) δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	Τοποθετήστε το φίλτρο που λείπει ή ελέγξτε την σωστή έδραση του φίλτρου

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να

δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. φίλτρα ή ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή γυάλινα τμήματα). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται σπασοδράσεις οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθους χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 304887) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 304887

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	76
Bestimmungsgemäße Verwendung	76
Allgemeine Beschreibung	77
Lieferumfang/Zubehör	77
Übersicht	77
Funktionsbeschreibung	78
Technische Daten	78
Symbole und Bildzeichen	78
Bildzeichen in der Betriebsanleitung..	78
Symbole auf dem Gerät	78
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern	79
Sicherheitshinweise	79
Montage	80
Bedienung	81
Ein-/Ausschalten	81
Luftstromregelung	81
Arbeitspausen.....	81
Trockensaugen.....	82
Nass-Saugen	83
Blasen	83
Powertool-Saugen	83
Reinigung/Wartung	83
Allgemeine Reinigungsarbeiten	83
Filterreinigungssystem	84
Wartung	84
Aufbewahrung	84
Entsorgung/Umweltschutz	84
Garantie	85
Reparatur-Service	86
Service-Center	86
Importeur	86
Ersatzteile/Zubehör	87
Fehlersuche	88
Original EG-Konformitäts- erklärung	95
Explosionszeichnung	97

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 5).

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



- 3 Motorkopf
- 6 Behälter
- 8 5 Lenkrollen
- 14 Faltenfilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Schaumstoff-Filter
- 17 Zubehörbeutel
- 18 Handgriff mit Luftregulierung
- 19 Teleskopsaugrohr
- 21 Saugschlauch
- 22 Powertool-Schlauch
- 23 Powertool-Reduzierstück
- 24 Bodendüse zum Trockensaugen
- 25 Bodendüse zum Nass-Saugen
- 26 Fugendüse
- 27 Polsterdüse
- 28 Autodüse
- 29 2 Haltebügel



- 8b 5 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung

Übersicht



Gehäuse

- 1 Tragegriff
- 2 Filterreinigungstaste
- 3 Motorkopf mit Zubehöraufnahme (3a)
- 4 Luftstromregler
- 5 Verschlussclip
- 6 Behälter
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 5 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen (8a)
- 9 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 10 Sauganschluss
- 11 Gerätesteckdose
- 12 Anschluss Blasen
- 13 Ein-/Ausschalter

Filter

- 14 Faltenfilter zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 14a Verschlusssteller (nicht sichtbar)
- 15 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz
- 16 Schaumstoff-Filter (Nassfilter) zum Nass-Saugen

Zubehör

- 17 Zubehörbeutel
- 18 Handgriff mit Luftregulierung
- 19 Teleskopsaugrohr
- 20 Saugrohr-Halter
- 21 Saugschlauch mit Raste (21a)
- 22 Powertool-Schlauch
- 23 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung

Düsen

- 24 Bodendüse zum Trockensaugen
- 25 Bodendüse zum Nass-Saugen

- 26 Fugendüse
- 27 Polsterdüse
- 28 Autodüse
- 29 2 Haltebügel

B 8b 5 Kreuzschlitzschrauben

D 3b Filterkorb
14a Verschlusssteller

I 30a Obere Halterung
für Netzanschlussleitung
30b Untere Halterung
für Netzanschlussleitung

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gerät PNTS 1500 D5
 Netzspannung (U)..... 220-240 V~, 50 Hz
 Bemessungs-Aufnahme
 des Saugers (P) 1500 W
 Max. zulässige Belastung der
 Gerätesteckdose (Pmax.) 2200 W
 Summe aus Bemessungs-Aufnahme
 Sauger und max. Belastung
 Gerätesteckdose (Psum.) 3700 W
 Schutzklasse I
 Schutzart..... IPX4

Länge Netzanschlussleitung 6 m
 Inhalt des Behälters (brutto)..... 30 l
 Gewicht
 (inkl. aller Zubehörteile) ca. 8,8 kg
 Schalldruckpegel (L_{pA}) . 77 dB(A); K_{pA} =3 dB

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen.



Netzstecker einstecken.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Umschalten Zusatzgerät + Sauger



Max. Belastung der Gerätesteckdose



Gerätesteckdose für Elektrowerkzeuge



Hinweis auf Filterreinigungssystem

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie

von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch ziehen über scharfe Kanten, einklemmen oder ziehen beschädigt wird.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bevor das Gerät geöffnet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.



Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.



1. Stecken Sie die Lenkrollen (8) mit Zubehöraufnahmen (8a) auf die Unterseite des Behälters (6) auf. Fixieren Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (8b).
2. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (5).


3. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (29) leicht zusammen und klicken Sie diese in den Motorkopf (3) ein.
4. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schieben Sie den Saugschlauch (21) in den Sauganschluss (10), er rastet ein.
Zum Entnehmen drücken Sie die Raste (21a) und ziehen Sie den Saugschlauch (21) heraus.
 - Montieren Sie den Handgriff mit Luftregulierung (18).
 - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr (19) (Knopf am Teleskopsaugrohr in Richtung ≡ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
 - Montieren Sie die gewünschte Düse (A 24-28).
Saugen Sie nie ohne Filter!

i Zubehör wie Fugendüse (A 26), Polsterdüse (A 27) oder Autodüse (A 28) können direkt auf den Handgriff mit Luftregulierung (18) aufgesteckt werden.

Bedienung

i Wickeln Sie den Saugschlauch (A 21) zum Arbeiten ganz ab.


Ein-/Ausschalten

 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.
Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (A 11).

Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 13) in Position „I“.

Einschalten Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 13) in Position .
2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.

i Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 13) in Position „0“.

Luftstromregelung

Stellen Sie durch Drehen am Luftstromregler (A 4) den Luftstrom stufenlos ein.

MIN: minimaler Luftstrom

MAX: maximaler Luftstrom

i Beim Saugen mit Elektrowerkzeugen mit geringer Luftzufuhr (wie Schleifgeräte oder Stichsägen) muss die Luftregulierung am Handgriff (18) geöffnet werden. Somit steigert sich die Saugleistung. Schieben Sie hierzu den Ring zur Luftregulierung in drei möglichen Stufen nach oben.

C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie

- ① das Teleskopsaugrohr (19) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (20)

- in die Zubehöraufnahme (3a) am Motorkopf (3) stecken;
 ② das Teleskopsaugrohr (19) in den Haltebügel (29) einlegen.

D Trockensaugen


i Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (14) bereits montiert.


Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (14) auf den Filterkorb (3b) am Motorkopf (3) auf.

i Sollte die Dichtlippe des Faltenfilters (14) nicht spontan am Motorkopf (3) anliegen, drehen Sie den Verschlusssteller (14a) ein wenig ohne Gewalt, bis der innenliegende Riegel des Verschlussstellers (14a) den Faltenfilter (14) freigibt. Sie können den Faltenfilter (14) jetzt mit leichtem Druck an den Motorkopf (3) schieben.

2. Verriegeln Sie den Faltenfilter (14) durch eine leichte Drehung des Verschlussstellers (14a) im Uhrzeigersinn:

 Verschlusssteller verriegeln

 Verschlusssteller entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

i Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (14).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (15) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (15) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen des Sauganschlusses (10). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

i Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (**E** 16) auf den Filterkorb (**E** 3b) am Motorkopf (**E** 3) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den blauen Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombinationen:

1. Faltenfilter (14).
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/ Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (15) verwendet wird.

E Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (16) auf den Filterkorb (3b) am Motorkopf (3) auf.

1. Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (16) zu vermeiden:
 - Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.
 - Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 21) am Handgriff (A 18) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Behälter (A 6) voll, schließt ein Schwimmer die Säugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

F Blasen

1. Zum Blasen schieben Sie den Saugschlauch (21) in den Anschluss Blasen (12), er rastet ein (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).
2. Zum Entnehmen drücken Sie die Raste (21a) und ziehen Sie den Saugschlauch (21) heraus.

G Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen;
 - zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.
1. Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (22) direkt auf den Saugschlauch (21). Stecken Sie das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (23).
 2. Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.



Das Reduzierstück (23) passt auch direkt auf den Saugschlauch (21) (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

Allgemeine Reinigungsarbeiten





Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 6) aus: Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 9) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter (A 6) mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 16) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 14) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 15) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

H Filterreinigungssystem

Bei nachlassender Saugleistung können Sie mit Hilfe des Filterreinigungssystems eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

 Betätigen Sie die Filterreinigungstaste nur, wenn der Faltenfilter (A 14) eingesetzt ist.

 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (13) in Position „I“.
2. Drehen Sie den Luftstromregler (4) in die Position **MAX**.
3. Drücken Sie mit Hilfe des Handgriffes (18) die Filterreinigungstaste (2) nach unten und halten diese 3-4 Sekunden gedrückt.
4. Wiederholen Sie den Vorgang noch zwei Mal.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

I Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) um die Halterungen (30a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (21) um den Motorkopf (3). Die beiden Haltebügel (29) fixieren den Saugschlauch.
3. Schieben Sie das Teleskopsaugrohr (19) zusammen und stecken Sie den Saugrohr-Halter (20) in die Zubehöraufnahme (3a) am Motorkopf (3).
4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen (8a) an den Lenkrollen (8) und der beiliegende Zubehörbeutel (17).
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort (empfohlene Umgebungstemperatur 15 - 30 °C) und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 304887) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 304887

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 304887

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 304887

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.




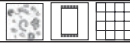




Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu




Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 86). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 5	5	2 Verschlussclips		91104545
A 8	11	Lenkrolle mit Zubehöraufnahme, 1 Stück		91104547
A 9	9	Schraubdeckel		91104546
A 14	27	Faltenfilter mit Verschlusssteller		91104553
A 15	25	Papierfilterbeutel, braun, 5er Pack		30250133
A 16	23	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250100
A 18	13	Handgriff mit Luftregulierung		72800038
A 19	21	Teleskopsaugrohr		91098090
A 21	19	Saugschlauch		91104550
A 22	20	Powertool-Schlauch, 1 m		72800211
A 23	12	Powertool-Reduzierstück		72800212
A 24	14	Bodendüse zum Trockensaugen		91104548
A 25	15	Bodendüse zum Nass-Saugen		91104549
A 26	17	Fugendüse		91099005
A 27	16	Polsterdüse		72800040
A 28	18	Autodüse		91096445
		Kohlebürsten + Halter, 2 Stück		91104554

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Faltenfilter	mit Stahlinnengeflecht		91104553
Trockenfilter	Stoffbeutel blau, auswaschbar		30250135

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 13) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 21/22) oder Düsen (A 24-28) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (A 18) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 14/15/16) voll oder zugesetzt	Filterreinigungstaste (A 2) betätigen; Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 14/15/16) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

**Mokro-suhi usisavač
serije PNTS 1500 D5**

Serijski broj

201811000001 - 201906186474

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
03.06.2019

Christian Frank
(Opunomoćenik za dokumentaciju)

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



Prevod originalne EZ izjave o konformitetu

Ovime potvrđujemo, da

**Usisivač za mokro i suvo usisavanje
Serija proizvodnje PNTS 1500 D5**

Broj serije:
201811000001 - 201906186474


odgovara sledećim merodavnim EU-smernicama u njihovom važećem izdanju:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

U cilju obezbeđenja podudarnosti primenjene su sledeće harmonizovane norme i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Isključivu odgovornost za izlaganje ove izjave o konformitetu (19)** nosi proizvođač:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
03.06.2019



Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za ograničenje upotrebe određenih opasnih stvari u električnim i elektonskim uređajima.

** Dva zadnja broja godine, u kojoj je postavljena CE-oznaka.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
**Aspirator umed și uscat
viiseria PNTS 1500 D5**

Numărul serial
201811000001 - 201906186474

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (19)** îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
03.06.2019

Christian Frank
(Persoană autorizată cu elaborarea documentației)

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
**Прахосмукачка за сухо и мокро почистване
серия PNTS 1500 D5**

Сериен номер
201811000001 - 201906186474


отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (19)** се носи от производителя:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
03.06.2019



Christian Frank
(Пълномощник за документацията)

* *Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*

** *Последните две цифри от годината, в която е поставено означението СЕ.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

**Ηλεκτρική σκούπα υγρών / στερεών
Σειρά PNTS 1500 D5**

Αριθμός σειράς
201811000001 - 201906186474

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης (19)** ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, GERMANY
03.06.2019

Christian Frank
(υπεύθυνος τεκμηρίωσης)

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

** Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Nass- und Trockensauger
Baureihe PNTS 1500 D5**

Seriennummer
201811000001 - 201906186474

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
03.06.2019

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

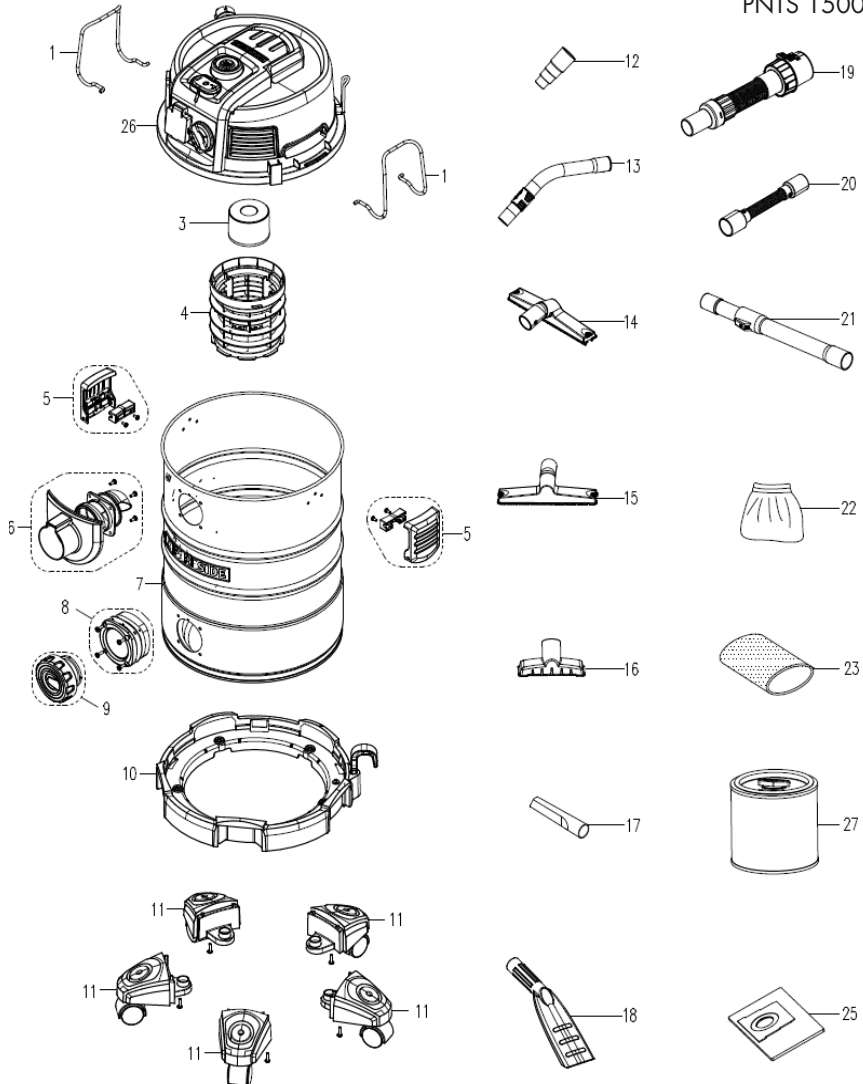
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

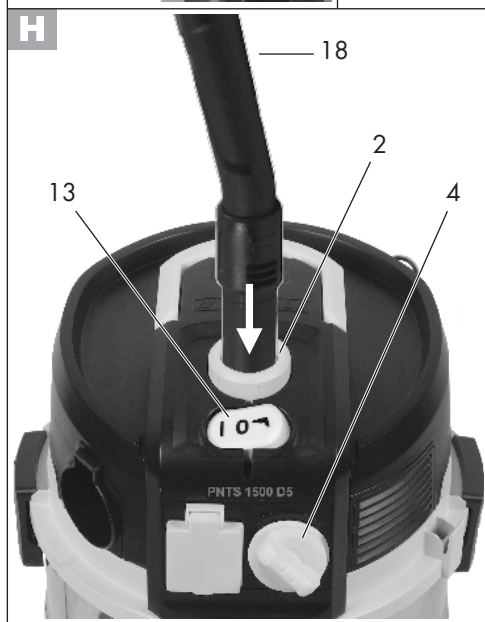
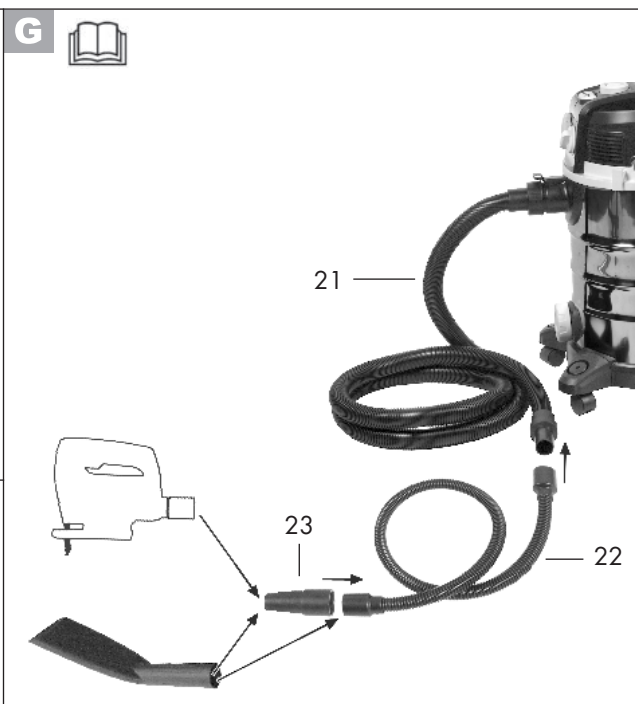
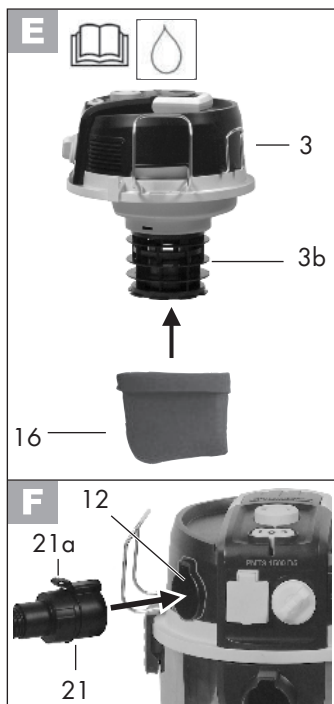
20190116_rev02_mt

Eksplozivni crtež • Detaljni crtež • Schemă de explozie
Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Технически чертеж
Explosionszeichnung

PNTS 1500 D5



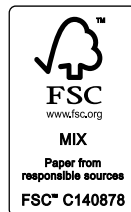
informativan, informativ, нформативен, ενημερωτικό



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor
· Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών ·
Stand der Informationen: 01/2019
Ident.-No.: 72079539012019-HR/RS/RO/BG/GR



IAN 304887

